

Toda la correspondencia, lo mismo literaria que administrativa, se dirigirá a nombre del Director o Administrador, a calle de la Rda, número 25, imprenta y librería de Núñez.— Teléfono número 37.— No se devuelven los originales.—Redacción y talleres: Ramos del Manzano, número 42.— Teléfono número 67.

# El Adelanto

DIARIO DE SALAMANCA

Precios de suscripción en toda España: SEIS pesetas al trimestre.—Anuncios, esquelas de defunción y reclamos, precios por tarifa. Comunicados y remitidos, precios convencionales.—Se admiten esquelas hasta las dos de la madrugada. Todos los pagos se harán por anticipado.—Número suelto, DIEZ céntimos.

Doce ediciones diarias.

Martes 4 de Diciembre de 1923.

Año XXXIX.—Núm. 12.125

## NUESTRO POSTUMO HOMENAJE

# ANTE LA MUERTE DEL EXIMIO COMPOSITOR D. TOMAS BRETON

EL CARIÑO A BRETON Y EL AMOR DE BRETON A SALAMANCA.

Si algún hombre había que por su vida, espejo de virtudes, y por su obra, firmes jalones de la celebridad eterna, era para esta casa de EL ADELANTO algo tan fraternal y admirable que considerábamos superior a todo afecto, respeto y ponderación, ese era don Tomás Bretón. Tan ligada fué nuestra vida de publicidad a la suya, que EL ADELANTO puede decir, con cierto natural y humano orgullo, que fué de Bretón y para Bretón, porque siempre estimábamos a este esclarecido salmantino, aparte de su fama mundial, como una de las pocas legítimas glorias de la ciudad; no sólo como hombre digno, luchador infatigable y artista de talento esplendoroso, sino porque se nos antojaba ver en él el guión, el ejemplo, la orientación de fortaleza y de camino a seguir en la vida que marcaba con sus luchas y sus triunfos, a los de su mismo pueblo y su misma raza, a sus paisanos los apocados y dormidos, que no ponían a prueba las virtudes que como él podrían haber heredado al ser nacidos en el mismo suelo, bajo el mismo cielo y en igual ambiente.

Bretón, que fué un carácter y un luchador, era el reverso de la generalidad de los hijos de Salamanca, amor que Bretón llevaba en el alma y no en la boca, hondo amor a la ciudad, al pedazo de tierra donde había visto la luz primera, a sus tradiciones gloriosas y a los pocos que le habían ayudado y conservado el afecto, no a los que descastados de todo sentimiento, parecían resbalar, sobre ellos, su vivo ejemplo batallador y la satisfacción de sus éxitos, que de rechazo servían para acrecer más el nombre ilustre de Salamanca.

Bretón quería y adoraba a Salamanca, como quiso y adoró a su anciana madre, con amor filial, por encima de toda mácula, alejado de todo chisme de vecindad, como se quiere y se admira a una joya, a un símbolo, a una reliquia... Y, acaso, este amor tan puro, tan limpio y tan exco, no fuera comprendido por los que no concebían otro amor que el del vocinglero audaz, con altisonantes ruidos de teatro y con plena oquedad de sentimientos...

Calientes aún los restos del eximio compositor salmantino, creíamos un deber—nosotros que le tratamos y que supimos de sus intimidades—hacer esta noble declaración, como preliminares de estas líneas que trazamos apenas hemos sabido la noticia de su muerte, transidos de dolor, con el alma embargada en pena y los ojos en llanto, por la pérdida del gran amigo, del hijo esclarecido de este pueblo, del maestro de mundial renombre, del autor de *La Dolores*, el más bizarro y valiente, electrizante y sugestivo, bravo y español canto de la raza...

LA VIDA Y LA OBRA DE BRETON FUERON UN EJEMPLO DE FORTALEZA

El maestro Bretón era el único superviviente de aquellos maestros ilustres del pasado siglo. Muere a los 73 años, sin haber tenido en su larga vida un momento de reposo, ni acaso de plena tranquilidad. Sólo el espíritu selecto y el carácter férreo del gran compositor salmantino, fueron capaces de sobreponerse a tantas y tantas amarguras pasadas en una lucha dura y titánica, en una serie de agobios y de sinsabores, de contrariedades y de miserias humanas, que a no haber sido él hombre de temple de ánimo y de voluntad admirables, hubieran conseguido matar, acaso en flor, sus más legítimas y fecundas esperanzas que después fueron triunfos rotundos.

Pero Bretón, nacido a la vida en un modestísimo hogar, huérfano de padre antes de cumplir los tres años y hecho para la lucha por la vida y acostumbrado a vencer las más inexpugnables dificultades, se mantuvo siempre con una dignidad y en un gesto tan austera y noblemente llevado, que su sentido ético no tuvo que sufrir ni el más leve resguño. ¡Fué un hombre y fué un carácter!

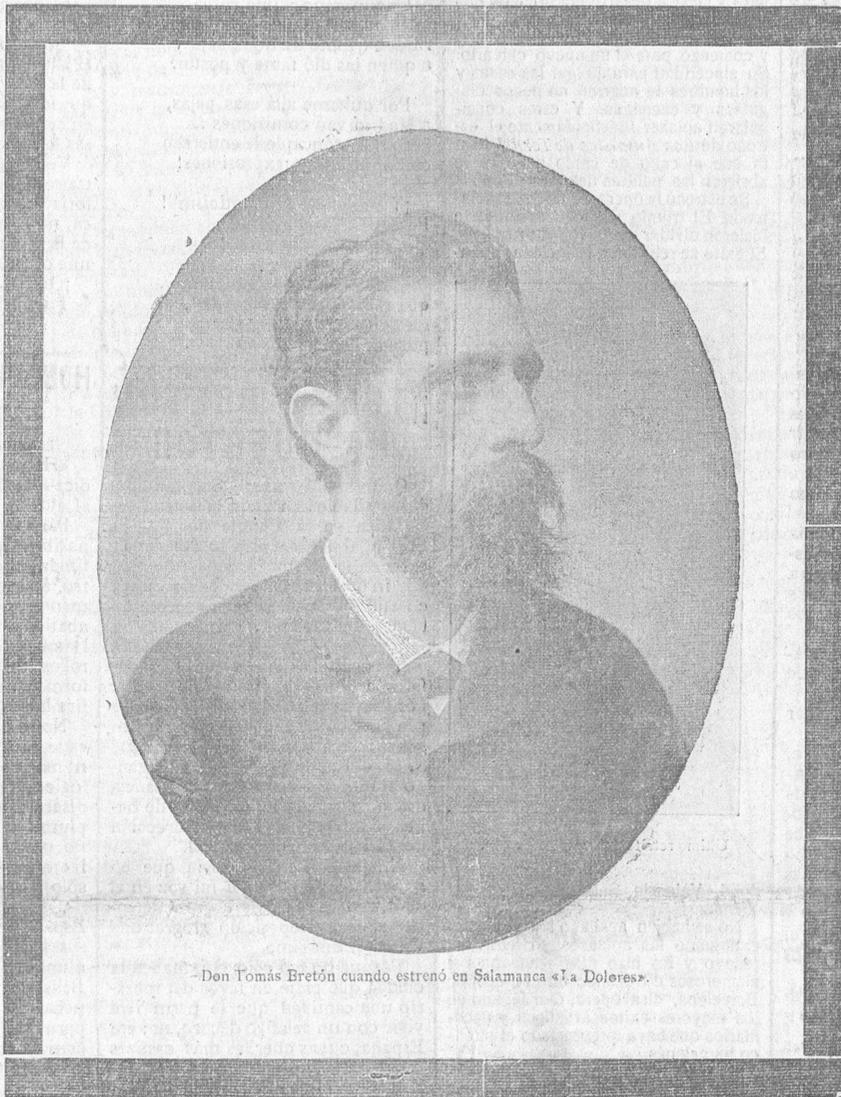
Más, sin embargo, Tomás Bretón, en denodado combate durante toda su vida con la desgracia, a veces pareció vencido por ella. No tuvo, a pesar de su valía indiscutible y de su genio fecundo y de su trabajo ininterumpido, la suerte, ni la glorificación que merecía. ¡Reciente está aún la batalla que hubo reñir para alcanzar la pobre pensión del Estado, a una gloria nacional como era él!

Y cuente el lector, que los homenajes a Bretón se suman por centenares y que su casa de la calle de Campomanes, es rico museo y archivo de coronas, de medallas, de condecoraciones, de regalos, de placas de honor, de mensajes y de ditirambos, que con ser ello bastante en un país como éste, que no se distingue por su culto decidido y entusiasta a la música ni a los creadores de ella, no lo era para lo que la personalidad de Bretón reclamaba.

Acaso haya muerto el maestro con esta amargura, pero como hombre justo, se habrá llevado también a la tumba la satisfacción de su obra, que fué su vida misma. Una obra y una vida que fueron ejemplo raro de fortaleza inextinguible.

EL PATRIOTISMO DE BRETON Y LA OPERA ESPAÑOLA

Si Bretón fué un ciudadano modelo y un compositor notabilísimo, de irreprochable técnica y de selecta inspiración, fué también un patriota. Acaso las mayores contrariedades que sufrió el maestro fueron debidas a lo que podríamos llamar su exceso de patriotismo... Bretón, que vivió en el extranjero, que pudo sentir de cerca y ver el desenvolvimiento de la música francesa, alemana, italiana y austríaca, que frecuentó los salones de música de París, de Berlín, de Roma, Milán, Viena y Praga, sintió, al volver a España, más exarcebado su pa-



Don Tomás Bretón cuando estrenó en Salamanca «La Dolores».

DE MIS MEMORIAS

## EL PRIMER EXITO FELIZ DEL MAESTRO BRETON

Carezco, entre otras muchas carencias, del arte de la necrología, especialmente cuando el dolor por la muerte de la persona de quien ha de hacerse el fúnebre elogio, llega verdaderamente al fondo del alma y paraliza la acción del pensamiento.

En tal caso me encuentro con relación a nuestro ilustre paisano Bretón. Su pérdida, que es verdaderamente nacional y será llorada en toda España, vibra en lo más hondo de mis sentires, y remueve memorias de infancia y juventud, allá en los amaneceres del espíritu a la vida del arte.

Creo que he referido, más de una vez, cómo conocí a nuestro insigne paisano el día de su primer éxito feliz.

Fué en el teatro de Apolo en Madrid: un público, que llenaba todas las localidades, esperaba impacientemente el estreno de *Gusmán el Bueno*; la banda de Alabarderos, a quien estaba encomendada una marcha morisca de mucho carácter, tuvo que asistir antes a otro teatro y allá, cerca de la una de la madrugada, comenzaban los músicos a ceñirse los turbantes. Obregón, la Zamacois y todos los artistas de aquella gran compañía, personajes de la ópera, temblaban ante la excitación del público que protestaba ruidosamente en la sala.

Al fin, el maestro, que era entonces un joven de revuelta cabellera e hirsuta barba rubia, apareció frente al atril, sacudió contra él la batuta como si quisiera descargar su mal humor, logró hacer silencio en la sala y comenzó el hermoso prelude que sirve de introducción a la obra y en el cual apuntan, bellamente combinados, sus principales motivos.

El público, como se dice en el argot teatral, entró desde luego en ella por la espléndida overtura, que aplaudió e hizo repetir y su entusiasmo fué creciendo de escena en escena, hasta el admirable y trágico final.

Los artistas, tímidos al principio, cobraron valor con los aplausos y al final, el éxito del autor y de los cantantes, Obregón y la Zamacois principalmente, fué rotundo, decisivo. Bretón, aclamado, tuvo que salir reiteradamente al palco escénico, y, a pesar de la serenidad y calma de su carácter, le vimos palidecer, presa de una emoción, más honda, tal vez, que la que le produjeron todos sus grandes triunfos posteriores.

Era Bretón un temperamento artístico tan bien formado y tan sólidamente constituido sobre una cultura extensa (cimentada por los excelentes maestros de nuestra Escuela de San Eloy), que difícilmente se hallará una personalidad cuyo nivel profesional pudiera superarle.

Salvando el juego de ajedrez, apacible desahogo que templaba sus arrebatos geniales, no tenía cosa que le distrajerse un punto de su vocación, y sus grandes obras brotaron, perfiladas y completas, como Minerva de la cabeza de Juno.

Su estancia en el extranjero, sobre todo en Alemania, y su gran aptitud para la técnica musical, le hicieron aficionarse a la obra y escuela de Wagner. Intentó y logró representar dos óperas de tal carácter, en las cuales, a la manera de aquel genio, corrieron de su cuenta el libreto y la música; pero no fueron estos sus grandes éxitos. Bretón tenía escondida entre los pliegues de su espíritu, tan oculta que él mismo no se daba cuenta de ello, la inspiración del arte popular; su musa no era, ciertamente, la Loreley germánica, sino la *La Dolores*, de Calatayud, y la Susana madrileña, en las cuales, más que un tipo regional, se encarna el ideal de la mujer del pueblo, amante y celosa, arisca y honrada.

A la hora en que recibo ruego y encargo de trazar estas líneas, sólo tengo tiempo de hacerlo a vuela pluma y sin ahondar en ninguna de las bellas creaciones musicales de nuestro paisano.

Su obra es tan notoria, que nadie dudará cuáles son y serán las más sólidas columnas de su fama: aún no hace un año que asistí, en Madrid, a representaciones de *La Dolores* y la *Verbena de la Paloma*. Son dos obras intactas que, antes que perder, han ganado con el tiempo aumentando su atractivo sanamente popular. La *Verbena*, sobre todo, ha cobrado una pátina castiza, un aura de classicismo, un noble refinamiento literario y musical, que la eleva a la esfera de las grandes creaciones musicales.

Bretón, que tanto honor hizo a la patria grande, fijó poco su atención en el arte de nuestra tierra. Acaso justifica ese desvío una doble razón: el que, en su época, apenas existía relación cordial, antes enemiga y oposición, entre la ciudad y el campo y, además, el que la compilación del agregio Marqués de Villalcázar no le fué conocida y llegaron ya tarde a él las admirables transcripciones del maestro Ledesma, insigne rapsoda de nuestra música popular.

No hay que lamentar, a mi juicio, tal preterición. Nuestro arte charruno, florecencia gentil del tambor y la gaita, se compadecía mal con los arrequibades de la técnica; y las fantasías musicales, que sobre sus primitivos cantos se han intentado (alguna por el mismo Bretón), no han llegado al alma del público. Y es que nuestro paisano tuvo en el arte una misión distinta que la de cultivar el huerto regional es a saber: elevar a la esfera de las dulces sonoridades, excelsa e inefable, dos admirables creaciones de la dramática moderna de extraordinario valor representativo en nuestra patria.

Luis Maldonado.

triotismo, al observar el estado de decadencia de la música española.

Y fué el paladín más esforzado, y, quizá, el único, de la música nacional; de la constitución de un Teatro Nacional, del fomento de la ópera netamente española. Y a ello dirigió todos sus esfuerzos, todos sus desvelos, todos sus trabajos, predicando con el ejemplo, y escribiendo *Los amantes de Teruel*, y luego *Garín*, y *La Dolores*, y *Raquel*, *Farinelli*, *Don Gil*, *Tabaré*, con su propio esfuerzo, solo, trabajando con la galardía de un héroe, componiendo la música y escribiendo los libretos, y soportando, después, duros calvarios para estrenarlos como aquel que pasó durante cinco años, con *Los amantes de Teruel*, al cabo de cuyo tiempo, le fueron abiertas las puertas del Real.

La tenacidad del maestro duró en él lo que la vida. Ha muerto batallando todavía por la ópera nacional. Fué un sueño dorado, del que sólo pudo disfrutar en diversas ocasiones, con sus propias obras, como *La Dolores*, que ya en el ocaso de su vida pudo dirigir en el Real, cuando en la Zarzuela, donde se estrenó, se representó 63 noches; 112 en Barcelona, y tras el descanso de una semana, otras 25, sin contar las que se representó en Valencia, Zaragoza, Salamanca y en toda España, América, Portugal y Austria.

Bretón ponía todo su empeño en esta clase de obras; de haberse dedicado, como otros compositores de su tiempo,—¡un hombre que escribió la partitura de *La Verbena de la Paloma*!—a componer música para el llamado género chico, a buen seguro que se hubiera enriquecido. Pero el maestro no tenía maldita la afición a esta clase de género, y las partituras que compuso para zarzuelas pequeñas y dramas líricos, como *Covadonga*, *Corona contra corona*, *Los amores de un príncipe*, *Los dos amigos*, *Un viaje a Europa*, *El guardia de Coprs*, *Piel de oso*, *El clavel rojo*, *El campanero de Begoña*, *Tic-Tac*, etc., lo hizo por puro compromiso, sin gran entusiasmo, para salir del paso. ¡Y sin embargo, qué bellas páginas derramó el maestro por todas estas composiciones!

Su más decidido afán, fueron aquellas óperas *Los amantes de Teruel*, *Garín*, *Raquel*, *Farinelli*, *Don Gil*, *Gusmán el Bueno*, *Tabaré* y sus obras de concierto, sus bellos poemas sinfónicos *Los Galeotes* y *Salamanca*, la estupenda serenata *La Alhambra*, la emocional marcha fúnebre que compuso a la memoria de Alfonso XII.

A esta labor técnico-musical, Bretón no cesó un momento de añadir una constante, briosa labor literaria, en defensa de la ópera española. Y publicó libros y folletos, y millares de artículos en revistas profesionales y literarias, y en *El Liberal*, que dirigía don Miguel Moya, periódico en el que colaboró con frecuencia, publicando artículos que eran, por su aticismo y su castiza presa, un encanto.

Bretón, que indudablemente poseía un talento soberano, fué, además de compositor eximio, polemista formidable y escritor brillante y documentado.

Hombre de amplio espíritu liberal, a pesar de que su mundo no era el de la política, sino el del arte, cuando llegaba la ocasión y era preciso definirse, Bretón se definió republicano, cosa que también fué un motivo más para que ciertos espíritus intransigentes le comba-tieran más señudamente.

Mas su labor y sus éxitos acallaban los aullidos. Y Bretón se abrió ancho campo, y al éxito rotundo, en el Real, de *Los amantes de Teruel*, siguió el de *Garín* en Barcelona, y luego, el ruidoso, estupendo de esa maravilla de inspiración y de técnica, que se llama *La Verbena de la Paloma*, verdadera joya del género chico y supremo acierto del maestro, aun cuando sus obras predilectas no fueran ni la *Verbena*, ni *La Dolores*, ni *Los amantes*, ni *Garín*...

Bretón, pues, fué un patriota sincero, patriotismo que entendió a su modo, que era el modo de que España se colocase, en lo que él cultivaba y sabía, a la altura de las naciones de mayor florecimiento en el arte musical, fomentando la ópera española y creando el teatro nacional para esta clase de música, que fué, en fin de cuentas, una lucha terrible que trajo para el maestro no pocas amarguras.

SALAMANCA ANTE LA MUERTE DEL HIJO PREDILECTO

Muere Bretón con el título, entre otros muchos muy honroso, de hijo predilecto de Salamanca, que le otorgó el Ayuntamiento, en sesión solemne.

¿Qué hace Salamanca ante la muerte del maestro ilustre?

Salamanca no es, naturalmente, Zaragoza. Haber traído aquí el cadáver de Bretón, para enterrarle en un mausoleo que Salamanca le erigiera, hubiese sido un acto digno de la memoria del llorado compositor... Zaragoza reclamó los restos de Costa y los de Mariano de Cavia. Hubiera sido hermoso que anteayer, al recibirse por el Alcalde, la noticia de la muerte de Bretón, la ciudad, reunida en el Ayuntamiento, hubiera acordado tal homenaje.

Y si esto no hubiera sido posible, por lo menos con el Ayuntamiento y sus maceros a la cabeza, con la Diputación, con la Universidad, con la Casa del Pueblo, con todos los elementos de vida de Salamanca, haber salido la misma noche para Madrid, al objeto de asistir al entierro del cadáver del venerable y admirable hijo de la ciudad. No se hizo así. ¡Qué le hemos de hacer! Hombres de la valía de Bretón, de su recia personalidad, de su fama mundial, hombres que como él son glorias nacionales, todo cuanto se haga en su memoria será pálido reflejo, al lado de la huella que dejaron a su paso por el mundo, y de la obra que supieron crear y legar a la posteridad.

Este suele ser el mejor homenaje que se rinde a hombres tales. Y en este sentido, ¡no hará nada Salamanca!

Ahora se está formando la Orquesta salmantina, bajo la dirección del maestro Terol. ¿Sería acogida con cariño la idea de que el primer concierto que dicha orquesta celebre, para dedicarlo a la memoria de Bretón, ejecutando obras del inolvidable maestro? Si así es, algo más podría hacerse a base de este concierto necrológico.

¡DESCANSE EN PAZ EL MAESTRO EXIMIO!

Ya queremos terminar este apunte, que no tiene las pretensiones de un estudio de la vida y de la obra de Bretón, sino simples trazos de algo de lo que fué, hizo y representó para Salamanca y para España, este gran músico español, gloria nacional.

Bretón, ya consagrado y tenido como el mejor técnico y la más culta, autoridad española en materia musical, muere sin que deje a su lado un hombre de su temple, capaz de continuar la obra que él comenzó.

Pero su obra vivirá eternamente, con el brío, con la pujanza que él la dió y que se refleja en esa jota admirable y emocional de *La Dolores*, que no se pueda oír sin que uno se levante y palmeote, enardecido de entusiasmo...

Nuestro dolor es tan hondo como sincero. Salamanca ha perdido un hijo ilustre, y España, una de sus glorias más legítimas.

¡Descanse en paz el maestro querido!

José Sánchez Gómez.

## LA MUSICA NACIONAL Y BRETON

Invitado por nuestro Director, Sr. Nuñez, el ilustre periodista y crítico musical de «A B C» señor Castell, para que nos remitiera unas cuartillas desde Madrid acerca de Bretón, respondió tan galante como diligentemente a nuestra súplica, con las siguientes bellas líneas.

Dolor profundo, pero no sorpresa, me produce la muerte del maestro Bretón. Apenas hace un mes nos reuníamos en el «Círculo de Bellas Artes» en íntima, anual y tradicional comida unos cuantos músicos, críticos y cronistas. Por primera vez faltaba don Tomás y nos hacía saber, por medio de un emisario, que estaba enfermo, pero que en espíritu nos acompañaba...

Pocos días antes, le había visto en un concierto. —¿Cómo va esa salud, maestro? —le pregunté... —Esta vez, va mal de veras — me contestó.

—Como todas las veces que se lo pregunto — repliqué.

—Bueno, bueno! —dijo con tono sombrío que sonaba a presentimiento— ya verá usted cómo las variaciones sobre este tema derivan en fuga final. Y a mis amigos y compañeros de festín en el Círculo de Bellas Artes, les decía yo cuando lamentábamos su ausencia en la mencionada reunión: —No sé por qué me han conmovido como nunca los desalientos de Bretón...

Entonces está, y desde la muerte de su hijo, y pudiera decirse que desde la pérdida de su esposa, el espíritu batallador del maestro había decaído visiblemente —me decían mis compañeros— pero tiene alternativas propias de su carácter. Ahora mismo está entusiasmado con la idea de convertir en ópera *La verbena de la Paloma*, para que se la canten en el Teatro Real.

Sin embargo, sus palabras sobre la *Fuga final* seguían palpitando en mi memoria como vibraciones de un fatal augurio.

No me extraña que pensase en su *Verberna de la Paloma*, si sentía el presagio de su muerte. Cuando perdió a la compañera de su vida y escribió la *Elegía*, composición sinfónica que precedió a *Salamanca*, una frase melódica del popular sainete lírico y otra del dúo de *Los amantes de Teruel*, culminaban en un pasaje de la obra como evocación de los triunfos que mayores raudales de alegría llevaron a su santo hogar.

Bastarían esas dos producciones, y si se agrega *La Dolores*, la afirmación adquiere mayor fuerza, para hacer popular la producción lírica de Bretón y gloriosa su memoria.

El alma española tuvo felicísimo reflejo en la de Bretón, la musa popular fidelísimo intérprete, apóstol abnegado la música nacional...

De su labor sinfónica se destacarán, proclamando su autoridad técnica, las *Escenas Andaluzas* y la *Serenata en la Alhambra*; pero la esencia deslumbradora de esas bellísimas páginas son el españolismo que las da forma, fegosidad y color. En su trabajo cuartetista adquiere relieve predominante cuanto es ecos y ritmos de cantos españoles, y cuando escribe para el teatro..., no lo digo yo, lo proclama con el frenesí del entusiasmo el público, canta o tararea después como sus canciones favoritas, cálidas siempre, aromadas y fregantes, los principales motivos de *La Dolores* y *La Verberna de la Paloma*.

Bretón, como Arrieta, enseñó a cantar al pueblo, porque no hay sobremesa ni fiesta que no terminen con cánticos que la musa de esos maestros le enseñó.

Los que aprendieron a cantar llorarán hoy la verdaderamente irreparable pérdida del Patriarca de la Música en España, que nos llena de desconsuelo porque, en efecto, ha trazado ¡ay! una *Fuga final*.

Angel María Castell.

Madrid, 2 de Diciembre 1923.

## LA VIDA Y LAS OBRAS DE D. TOMAS BRETON

Don Tomás Bretón y Hernández, nacido en Salamanca el día 29 de Diciembre de 1850 iba, pues, a cumplir, dentro de unas semanas, setenta y tres años.

A los dos, Bretón era huérfano de padre. A los ocho, comenzó sus estudios (que como sus principios fueron bastante penosos), de solfeo, bajo la dirección de otro músico salmantino: don Angel Piñuela, en la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy.

Bretón, a los diez años, ya tocaba el violín en la orquesta del antiguo teatro del Hospital (teatro que hoy lleva el nombre del exímico compositor fallecido), y, sin apenas conocimientos de composición y de armonía, ya componía piezas que llamaban la atención de los aficionados a la música.

A los quince años ingresaba en el Conservatorio en la clase de violín de don Juan Díaz; después de las clases y de sus estudios, al llegar la noche, el pequeño Bretón tocaba el violín en el salón Variedades, con cuyos productos vivían él y su madre.

Pero la desgracia, que durante toda la fecunda vida de Bretón se cebó en él de modo despiadado, comenzó a perturbarle en sus ilusiones de triunfo, y una epidemia colérica desarrollada en Madrid hizo que se cerrasen los teatros, quedando Bretón sin medio alguno de subsistencia.

Buscó refugio, con su violín, en los cafés, y más tarde formó parte de la orquesta del teatro de la Zarzuela, ingresando en la Sociedad de Conciertos, y por fin, después de luchas titánicas y de sinsabores sin cuento, en la orquesta reputada del entonces famoso Circo Parísh.

Durante diez años Bretón fué director de esta orquesta.

Trabajaba de modo infatigable y completaba sus estudios adquiriendo conocimientos elevados y una extensa y general cultura, que le capacitaba ya con su preclaro talento e inspiración para mayores empresas.

Y compuso valsés, sinfonías, cuerdas, etc., música para caballos amestrados, que se tocaba en el Circo, bajo su propia dirección.

Pero Bretón, comprendía que no era este camino el más indicado para llegar adonde se había propuesto, y trabajando con más empeño, emprendió los estudios superiores de la música, primero, solo, y después, en el Conservatorio,

que entonces dirigía el ilustre autor de *Marina*, el maestro Arrieta.

A los pocos meses, Bretón descoló de entre sus condiscípulos, junto con otro compañero que después, como él, habían de ser aclamados por el público, junto pues, con este condiscípulo, que era Chapi, Bretón obtenía, en 1872, el primer premio del Conservatorio.

Y desde esta época, Bretón se dedicó con verdadero ardor a la composición, produciendo gran número de obras de distinto género.

Felipe Ducazal, organizó una orquesta con el objeto de dar conciertos en los jardines del Retiro, en la que Bretón entró de concertino, elevando se le poco después a director.

Terminaron aquellos conciertos, y la orquesta, así organizada, se constituyó en sociedad con el nombre de Unión Artística Musical, siendo Bretón elegido director.

Aún no se ha olvidado la campaña que aquella orquesta realizó, pues dió a conocer numerosas obras antiguas y modernas, que contribuyó poderosamente a la formación de la cultura musical del público.

Bretón se sentía, entonces, relativamente satisfecho. Pero su titánica lucha por la vida y el abrumador trabajo que sobre él pesaba, le obligaron a renunciar la plaza de maestro de coros y director del teatro Real, que desempeñaba con general aplauso.

Queriendo encontrar en aquel relativo descanso espacio para ampliar todavía más, en insaciable sed de cultura musical, sus ya grandes conocimientos orquestales, solicitó, y le fué dada, la plaza de Jefe de la Academia de San Fernando.

Bretón ya se había casado y tenía un hijo. La pensión no le bastaba para atender a sus necesidades, y el rey don Alfonso XII, que ya distinguía mucho al compositor salmantino, y a cuya relación había llegado por conducto del conde de Morphy, le otorgó una pensión suplementaria, con la cual, Bretón, vió convertido realidad su sueño de ir al extranjero. Y marchó a Roma, Milán, Viena y París, donde sucesivamente vivió, frecuentando la amistad de los más ilustres artistas.

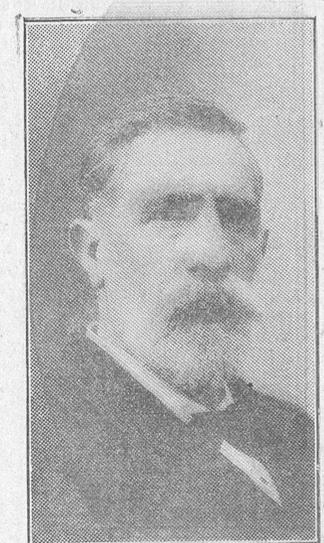
Aquella actividad y producción brillante de los artistas extranjeros y el estado floreciente de la música en aquellos países, e trisitió el corazón patriota de Bretón.

Y así, a punto de expirar el plazo

para hacer el envío reglamentario a la Academia, se encontró sin el libro prometido, y entonces, sin haber escrito en su vida un verso, Bretón trazó el poema del *Apocalipsis*, que después puso en música, escribiendo también la letra y música de su ópera primera *Los Amantes de Teruel*.

Regresó D. Tomás Bretón a Madrid y comenzó para él un nuevo calvario. Su sinceridad para juzgar las cosas y los hombres le acarrió no pocos disgustos y enemigos. Y estos consiguieron aplazar indefinidamente el estreno de *Los Amantes de Teruel*, hasta que al cabo de cinco años se le abrieron las puertas del teatro Real.

Se estrenó la ópera y Bretón fué aclamado. El triunfo sonoro y brillante le hicieron olvidar las amarguras pasadas. El éxito se repitió en Barcelona, Valla-



Ultimo retrato del maestro Bretón.

dolid, Valencia, Salamanca, Praga y Viena.

No se habían acallado los vítores ni extinguido los aplausos, y Bretón los renovó y los hizo más resonantes y clamorosos estrenando en el Liceo, de Barcelona, otra ópera, *Garín*, uno de los mayores éxitos artísticos y pecuniarios que haya presenciado el público barcelonés.

Bretón dedicó su ópera al Círculo del Liceo, y éste regaló al compositor una gran caja de cigarras, que contenía, además, 13 500 pesetas.

A estos éxitos siguió el inmensurable de *La Verberna de la Paloma*, el más rotundo mérito que Bretón dió a los que, para combatirle, dudaban de sus aptitudes para el cultivo del género llamado chico.

Tan grande fué el triunfo de Bretón, con esa joya musical *La Verberna*, que la obra se representó millares y millares de veces en Madrid y en toda España y América latina, y aún sigue representándose.

En pleno triunfo, Bretón siguió luchando, y a los clamores de *La Verberna de la Paloma*, se unieron los de *La Dolores*, bizarra, inspirada y españolísima ópera, que se representó en toda España, América, Portugal y en Viena, Praga y Milán, con éxitos resonantes, que también se unieron a los que en Alemania e Inglaterra había alcanzado Bretón, como director de orquesta.

En su constante y fecundo trabajo, Bretón además de *Los Amantes de Teruel*, *Garín*, *La Verberna de la Paloma* y *La Dolores*, compuso las óperas *Guzmán el Bueno*, *Raquel*, *Ferrielli*, *Don Gil* (inédita), *El Certamen de Cremona* y *Tabaré*; las zarzuelas *Tic Tac El clavel rojo*, *Cova donga*, *El compañero de Begoña*, *Los amores de un príncipe*, *Los dos caminos*, *Un viaje a Europa*, *Corona contra corona*, *El Domingo de Ramos*, *El guardia de Coprs*, *Piel de oso*; un trio, un quinteto, tres cuartetos para instrumentos de cuerda, un sexteto, un concierto para violín con acompañamiento de orquesta, varias piezas corales, la marcha fúnebre *Alfonso XII*, la serenata *La Alhambra*, unas *Escenas andaluzas*, muchas sinfonías y dos poemas sinfónicos: *Los Galeotes* y *Salamanca*, este último estrenado en el teatro Bretón de esta ciudad, por la Filarmónica, y bajo la dirección del llorado maestro.

Fué profesor del Conservatorio, director y delegado regio del mismo, y ocupó otros muchos cargos y fué honrado con nombramientos honoríficos y condecoraciones valiosísimas.

## EL EXITO ALCANZADO

con la fórmula del Dr. Roly, se debe a que su preciosa MAGNESIA «ROLY» FOSFO SILICIADA, no sólo alivia como sus similares, sino que CURA RADICALMENTE las dolencias de los órganos digestivos, purificando la sangre y activando la nutrición. De venta en todas las farmacias.

## QUISICOSAS BRETONIANAS

Si vas a Calatayud, pregunta por la Dolores, pues aquí ya, en Salamanca, se olvidaron de su nombre.

Se olvidaron de su nombre, porque es nuestra condición no ensalzar a quien nos pueda prestar re nombre y honor.

—¿Dónde vas con mantón tan de (de luto?)

—¿Dónde vas tan llorosa, mujer?

—A dejar una flor en la tumba de quien supo cantarnos tan bien.

Una morena y una rubia, hijas del pueblo de Madrid, rinden tributo de homenaje a quien las dió fama y postín.

Por quítame allá esas pajas, a Madrid van comisiones... pero a Bretón, que le entierran como puedan y ¡expresiones!

¡Y hablan de salmantinismo! Pero yo siempre pensé que eso es jarabe de pico.

Muerto Bretón, salmantino que no fué un prestigio *ful*, los demás que aquí gallean pueden llamarse de tú.

## ¡¡TOMAS BRETON HA MUERTO!!

Querido Mariano: Sorprendido desagradablemente con la noticia telegráfica de la muerte de Tomás Bretón, al llegar a esta tu casa leí la carta en la que me ordenas, de modo indispensable, te envíe unas cuartillas sobre cualquier aspecto de la vida del maestro.

Y voy a complacerte lleno de pesar, recordando a Salamanca la defensa de mi proposición de ley que por mandato de este pueblo querido presenté al Senado el año 21, lo grande en 29 de Junio de 1922 que S. M. el Rey la sancionara otorgando al maestro una pensión vitalicia que aliviara su vida, después de haber sido despedido de la Dirección del Conservatorio Nacional.

Nunca con más justicia que en aquella ocasión levanté mi voz en el seno de la Alta Cámara para defender aquella proposición y lograr una votación unánime.

Porque no era sólo Salamanca la ciudad que pidió en favor del maestro una cantidad que le permitiera vivir con un relativo decoro, no; era España, cuyas cuerdas más casizas hizo vibrar en homenaje a su historia, plasmando en la magia armoniosa de su pentagrama los heroicos y viriles acentos de la raza; y porque además, aquel patriota incom-

parable, honra de Salamanca, de España, del mundo musical, simbolizo la superior casta de aquellos enérgicos guerrilleros de nuestra independencia espiritual que no consintió el descanso de su número, robusteciendo a diario y sembrando el nacional suelo con populares estrofas, nutriendo el ambiente ideal del pueblo español.

Yo no sé si con estas pobres líneas satisficé tu deseo: desde la vetusta Escuela de San Eloy, que regenté muchos años, como alma mater de Bretón, deben salir crónicas encoimásticas de la historia del príncipe del Arte bello, de esa hija, la más encantadora del genio, destello de la divinidad por su facultad creadora. Yo sólo aspiro a que Salamanca, cuna de Bretón; España, su patria adorada, perputen sus armoniosos acordes con una estatua inmortal, ya que murió el maestro, que sea el altar donde se quemé el incienso de la fé al patriotismo de su genio que legó a su madre, a Salamanca, en su último poema las más hermosas flores de su mortal inspiración.

Veo, al escribir estas líneas, el retrato de Tomás Bretón con dedicación de agradecimiento a Salamanca, no a mí que acepté el mandato de la ciudad, y termino para él con una oración y una lágrima.

¡Que descanse en paz!

Tuyo afectísimo amigo,

José S. y Sánchez.

## HONREMOS SU MEMORIA

LO QUE DEBEMOS HACER LOS MUSICOS

«Ha muerto el maestro Bretón» — dice el lacónico telegrama dirigido al alcalde de esta ciudad.

Parece increíble que, estas cinco palabras, puedan producir tan profunda y penosa impresión en nuestro ánimo. Pero sí; el mío, por lo menos, no ha podido quedar más abatido al saber tan triste nueva, y lo mismo creo les haya ocurrido a todos los amantes del arte lírico, al formarse cabal idea de lo que significa la pérdida de tan ilustre músico.

No me propongo, al emborronar estas cuartillas, hacer una biografía, ni mucho menos un artículo necrológico del insigne maestro, gloria indiscutible del divino arte. Mi pobre pluma, torpe para estos manesteres, no posee las necesarias cualidades literarias para ello. Me limitaré tan sólo a manifestar mi sentir.

¿Quién en Salamanca y en toda España no conoce los primeros pasos del malogrado maestro siendo alumno de la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy? ¿Quién ignora su rudo calvario en Madrid para ganarse sus primeros reales como violín en las orquestas de los teatros? ¿Quién desconoce sus señalados triunfos, algún tiempo después, como director de la famosa Sociedad de Conciertos, cuya meritoria labor, al frente de esta gran or-

## TOMAS BRETON Y LA ESCUELA DE SAN ELOY

Los nombres de Tomás Bretón y Escuela de San Eloy, están íntimamente ligados; no es posible hablar de esta escuela secular sin que venga a la memoria el nombre de su hijo predilecto, de su discípulo querido, don Tomás Bretón. En ella se formó su alma de artista, y a no haber existido, seguramente la orientación del maestro hubiera sido muy distinta, y quizás a estas horas no pudiéramos contar entre las glorias españolas al ilustre Bretón; por eso la Escuela, como madre cariñosa, ha seguido paso a paso la vida artística de su discípulo, y en sus días de gloria, como en sus penalidades, estuvo siempre a su lado; la Escuela asistió al estreno de su ópera *La Dolores*, le felicitó en cuantos éxitos ha tenido, sobre todo cuando se cantó su inmortal obra *La verbena de la Paloma*, y un regate de la Escuela fué el autor y padrino de la proposición de ley para la concesión de una pensión vitalicia, que hizo menos penosa la vejez del maestro.

Tampoco el hijo olvidó a su madre; Bretón se enorgullece recordando que fué discípulo de la Escuela de San Eloy, que allí aprendió el solfeo y estudió el violín, ganando en Salamanca sus primeras pesetas, tocando este instrumento; siempre que tenía ocasión demostraba el cariño grande que sentía por la Escuela; insituyó un premio, llamado «Premio Bretón», que se adjudicaba, previas oposiciones, al mejor alumno de música, y cuantas veces venía a Salamanca visitaba la Escuela, y gozaba recordando las cosas de su niñez y anécdotas de sus maestros.

Bretón ha muerto, y la escuela que le vió nacer viste de luto, pero en medio de su inmensa desgracia, recoge la gloria de su hijo predilecto y la conservará como trofeo inmarcesible que sirva de estímulo y ejemplaridad a propios y extraños.

Manuel G. Calzada.

Regente de la Escuela de San Eloy.

questa, fueron la base y cimientos de las actuales Sinfónica y Filarmónica, orgullo de España? ¿Quién no recuerda su acertada actuación como director del Real Conservatorio de Música y Declamación? Nadie, repito, y menos aquí en Salamanca, cuna del llorado maestro.

Su fecunda labor como compositor la conocéis todos tan bien o mejor que yo. ¿Quién no ha deleitado su espíritu alguna vez oyendo los felices motivos de verdadero carácter español, de ese modelo de zarzuela, titulada *La Verberna de la Paloma*? ¿Quién no ha experimentado una gran emoción al oír los distintos temas, desarrollados con gran maestría, en sus óperas *Los amantes de Teruel*, *Garín*, *Tabaré* y *La Dolores*? ¿Quién no ha sentido vibrar hasta sus fibras más sensibles al escuchar la gran «jota» tan valiente, tan castiza, tan española de esta última ópera? Todos, todos le debemos algún momento de gran placer espiritual al recordar cualquiera de los inspirados motivos que enriquecen sus partituras.

También fué producto de su gran inspiración, una sinfonía, un oratorio, una *suite* española, un delicado cuarteto, su célebre serenata *En la Alhambra*, su poema sinfónico *Salamanca* y otras muchas obras para orquesta y piano y canto.

Recordaréis también su infatigable campaña en la prensa y en sus discursos en pro de la ópera nacional, cuya implantación, desgraciadamente, no ha podido ser realizada, pero no obstante quedó sembrada su semilla, la que indudablemente ha de dar su fruto en plazo breve.

Admirando toda esta inmensa labor realizada por el eminente músico, no podemos por menos que sentir un profundo dolor en el corazón, al saber que se fué para siempre tan ilustre maestro.

En mi muy modesta opinión creo que Salamanca está obligada a rendir un gran homenaje al más preclaro de sus hijos, el cual podría consistir en organizar una velada necrológica — que bien pudiera ser en el teatro de su nombre — en honor del sabio maestro, y un funeral, no de primera, más que de primera si cabe, en el que deben tomar parte, desinteresadamente, todos los elementos músicos, sin excepción, de Salamanca, y también los que, aunque no hayamos nacido aquí, nos llamamos músicos, en el sentido más espiritual de la palabra.

El Ayuntamiento, la Diputación, la Escuela de N. y B. A. de San Eloy y demás entidades y corporaciones, deben rendir este último tributo de admiración al inmortal maestro Bretón, gloria del arte lírico; y los más obligados, repito, somos los músicos.

¿Qué menos podemos hacer que honrar su memoria? Con ello nos honramos todos.

Vicente Terol.

## EL ESTRENO EN SALAMANCA DE «LA DOLORES»

Corría el mes de Septiembre de 1895. La clásica feria de Salamanca se hallaba en su apogeo, y uno de sus principales atractivos lo constituía el estreno en la localidad de *La Dolores*, dirigida por su autor.

El viejo teatro del Liceo estaba lleno hasta los topes, la primera noche que se cantó la ópera; el éxito fué clamoroso. A la salida del teatro organizóse una espontánea manifestación en honor del músico: el público, en masa, precedido por la rondalla de guitarras y bandurrias que tomaba parte en la obra, quiso acompañar hasta su domicilio a Bretón, que se albergaba en una de las últimas casas de la calle de Zamora, con sus parientes los señores de Bonmati, y allí, entre aplausos y vítores, obligó al maestro a asomarse al balcón, acompañado de su familia y del tenor Simonetti, creador del Lá-

**OSRAM EN TODAS PARTES**

También en los tranvías, nos cuidamos de darles luz pues somos de una construcción especial de gran resistencia.

LA MUERTE DE BRETON

UNA IDEA Y UN RECUERDO

En la modesta aportación a la historia del arte salmantino, interrumpo hoy nuestra labor un doloroso paréntesis motivado por la muerte del maestro Bretón, el viejo cultivador del arte lírico nacional.

Múltiples aspectos presenta la personalidad de Bretón y en todos es digno de estudio, como compositor, director de orquesta en conciertos y en ópera, literato fácil y correcto y autor de varios discursos y artículos periodísticos sobre crítica musical.

Con Bretón desapareció el último cultivador de la música española en el siglo XIX; pues aunque ha sobrevivido el maestro a la pasada centuria, no ha modificado en nada esencial ni su obra ya consagrada ni su técnica definida en la que muestra tendencias eclécticas entre el estilo de Meyerbeer y el de Verdi.

En lo que nadie aventajó a Bretón fue en infatigable celo y solicitud de protección para la ópera nacional y sintiendo emulación de Wagner escribió él también los «libretos» de alguna de sus óperas, en lo que hay que reconocer no alcanzó la perfección del literato, tan justamente ganada en cambio la de compositor.

Los amantes de Teruel, Garín y La Dolores son las óperas más celebradas y la «jota» de ésta última es justamente popular, con la que demostraba una vez más la verdad del dicho de nuestro P. Eximeno: «sobre la base del canto nacional, debía construir cada pueblo su sistema».

Gran entusiasmo puso el maestro Bretón en Tabaré, donde el literato llega a gran altura, pero toda la obra se resiente de alguna laxitud y monotona.

Es también autor de una sinfonía, un oratorio, una «suite» española, un bien trazado cuarteto y es bien conocida su célebre serenata «En la Alhambra».

En nuestra ciudad gozamos su poema a Salamanca que él mismo dirigió primorosamente, pues es bien sabido que Bretón fué excelente Director de orquesta y que dirigió en varias temporadas la Sociedad de Conciertos, de Madrid.

Bretón llevó en las alas de la fama, el nombre de nuestra ciudad, no muy pródigo en músicos, sobre todo desde que enmal hora se suprimió la Cátedra de Música en la Universidad, a fines del siglo XVIII, a pesar de la riquísima tradición que en este respecto ofrece la historia de nuestra Escuela.

Salamanca tiene una deuda con su preclaro hijo. No debe ser Salamanca quien recoja ahora las cenizas del insigne artista y como una reliquia depositarlas en la capilla Universitaria, frente al sepulcro de Fray Luis de León el divino cantor de la vida del campo y del misterioso arte del ciego Salinas, «qué que con su música serenaba los aires y vestía de luz y de hermosa los cielos?»

Antonio García Sáiz.

LA MUERTE DE BRETON EN SALAMANCA

La noticia del fallecimiento.

La primera noticia que se tuvo en Salamanca de la muerte del maestro don Tomás Bretón, la recibió el alcalde, señor Villoria, en las primeras horas de la tarde del Domingo.

El telegrama en el que se le comunicaba el fatal desenlace, lo firmaba el hijo del maestro muerto, don Abelardo Bretón. Decía así: «Alcalde de Salamanca.—Ha muerto el maestro Bretón.—Abelardo Bretón».

El señor Alcalde contestó en los siguientes términos: «Salamanca, enlutada por la muerte de su hijo ilustre, gloria nacional, toma parte en su dolor».

A esto se concretó la actuación del Alcalde en los momentos de recibir la noticia de la muerte de Bretón y durante el día de ayer, hasta la hora de la sesión del Ayuntamiento, en la que dió cuenta de dichos telegramas.

El telegrama recibido por el alcalde fué conocido por contadas personas, y de él obtuvimos una copia, que expusimos al público en nuestro encierro de la Plaza Mayor.

Como día festivo, apenas si Salamanca tuvo conocimiento de la dolorosa pérdida sufrida.

La Escuela de San Eloy.

La Junta de gobierno de la Escuela de Nobles y Bellas Artes de San Eloy, que hasta el día de ayer no tuvo noticia del fallecimiento del eximio autor de La Dolores, hijo ilustre y predilecto de aquella escuela, se reunió a las cuatro de ayer tarde.

A la sesión asistieron todos los señores que componen la Junta.

Inmediatamente se colocó la bandera de la Escuela, enlutada y a media asta, en el balcón central del edificio, y se expidió el siguiente telegrama:

«Abelardo Bretón; Madrid.—Junta gobierno Escuela Bellas Artes de San Eloy se asocia al duelo nacional por el fallecimiento del ilustre maestro, hijo predilecto de esta Escuela.—El regente, Calzada».

Las clases fueron suspendidas, y la Junta acordó celebrar unos solemnes funerales en la Catedral o en Santo Domingo, a gran orquesta, en el que tomarán parte los elementos musicales de Salamanca, ejecutando obras del llorado maestro.

A estos funerales la Escuela de San Eloy invita al vecindario y a las autoridades.

También se acordó que el vicerregente de la Escuela, don Andrés García Tejado, se trasladara a Madrid, para que en nombre de dicho centro de enseñanza se personalmente el pésame a la familia del gran compositor salmantino.

Acto seguido se levantó la sesión en señal de duelo.

En el Ayuntamiento.

A las siete y media de anoche se reunía el Ayuntamiento para celebrar su sesión ordinaria.

Presidió el Alcalde, y asistieron la mayoría de los concejales.

Aprobada el acta de la última sesión, el señor Alcalde dió lectura del telegrama recibido en la tarde del domingo, notificándole la muerte de

don Tomás Bretón, y la contestación que en nombre del Ayuntamiento y de la ciudad remitió, telegramas que más arriba dejamos redactados.

Añadió el señor Villoria que no era este el momento más oportuno para hacer el panegírico del hijo ilustre de Salamanca. El silencio era la mejor ofrenda que se podía hacer a un hombre de los méritos de Bretón, gloria nacional.

Por lo tanto, pidió que se levantara la sesión en señal de duelo.

Así se acordó por unanimidad.

Seguidamente el concejal don Félix Herrera, propuso que se celebrasen funerales por el eterno descanso de Bretón y un acto necrológico en su memoria.

El Alcalde manifestó que el Ayuntamiento se asociaría a cualquier acto del homenaje que en la ciudad se proyectara.

El Casino de Salamanca.

En la tarde del domingo, al tener conocimiento la Junta directiva de este Círculo de recreo, de la muerte de don Tomás Bretón, remitió a su hijo don Abelardo, un expresivo telegrama firmado por don Miguel Iscar, presidente del Casino, asociándose este al hondo sentimiento que en España producía la pérdida del hijo eximio de Salamanca.

Otras manifestaciones de duelo.

Durante la tarde y la noche del domingo y el día de ayer se transmitieron numerosos telefonemas y telegramas de pésame, por numerosas personas amigas del llorado maestro.

EL ADELANTO hizo también presente a la familia de Bretón el inmenso dolor que su muerte había producido en todos los que trabajamos en esta casa y nos honramos con la amistad del maestro, a quien admirábamos de todo corazón.

«Fornos» y Bretón.

Numerosos contentillos del acreditado café-restaurant «Gran Fornos», solicitó anoche la suspensión del concierto del cuarteto que allí actúa, en señal de duelo por la muerte del llorado maestro Bretón.

Pero creyendo que como mejor se honraba su memoria, era rindiéndole el tributo de recordar sus obras, decidieron que el concierto fuera integrado por partituras del maestro Bretón.

Y así fué en efecto.

El público aclamó la memoria del maestro y predilecto hijo de Salamanca, siendo este un tan espontáneo como cordial homenaje.

Salamanca y Tomás Bretón

La carta del director de EL ADELANTO, con la noticia de la muerte de Bretón, y en la que me pide unas cuartillas para su periódico, sobre la personalidad que acaba de abandonarnos para siempre, me ha llenado de tristeza, produciéndome un dolor hondo, penetrante y muy sentido.

No es uno más el que se marcha, otro hombre ilustre y benemérito, no; es la única gloria salmantina que ya nos quedaba, la más pura y la más grande que hemos tenido en todo el siglo XIX y en lo que va del XX. Ese era Tomás Bretón.

No es este el momento de trazar la biografía del maestro, de sombreado o delinear su silueta, de escribir su panegírico, ni yo podría tampoco lanzarme ahora a nada de eso, por impedirme el estado de mi espíritu. Serán, pues, unas líneas al correr de la pluma, las que vayan a la imprenta con mi firma, la expresión de mi sincera pena, del fuerte latigazo que he recibido, del luto de mi alma.

Triunfó Tomás Bretón en la vida, al comenzar su juventud, y llegó a disfrutar en su edad temprana de los homenajes y de los aplausos que se tributan a los genios, por ser precisamente uno de ellos, un verdadero y privilegiado artista, que en su aspiración constante al mundo invisible, supo bañarse en la elevada región de los ideales, desde donde su inteligencia creadora inunda el espacio con sus torrentes de luz.

Siendo todavía un niño, obtuvo con Chapí, el primer premio en un concurso musical, y enseguida, unos años después, empezó a sentir anhelos y un pensamiento grandioso a reinar en su conciencia; pero era necesario descubrirle, que saliera al exterior, y la voluntad invencible de su destino lo empujaba en busca de la razón, hacia la realidad. Titánicos fueron los esfuerzos que se vió obligado a realizar para vencer las dificultades que en su camino se presentaban.

Un hombre de otro temple, hubiera caído en la vacilación, en el excecpticismo, en el despecho, sospechando que su pretensión era una apostasía de su alma, algo que rayaba en lo imposible, habría renegado de sí mismo, encerrándose en su casa, y con sonrisa de hiel en sus labios envidiado su adiós a la sociedad; pero Bretón no se abatía fácilmente, sino que por el contrario

sus energías crecían a medida que aumentaba la oposición a la conquista de sus fines; comprendía que la semilla no nace hasta que la tierra posee todo el jugo suficiente para que germine y esperó con fé y entusiasmo a que sonase la hora.

Ese día apareció sin tardar y formó época en la vida del artista, porque en él se cumplieron todas sus aspiraciones, creando el drama nacional y consiguiendo que su nombre se considerase, más que como una gloria salmantina, como una gloria española.

A pesar de haber llegado como director de orquesta y en el dominio absoluto de la técnica a donde nadie arribó, de conquistar estruendosos éxitos en el Real con su inmortal obra Los Amantes de Teruel, y su ópera Garín y de enloquecer a las muchedumbres de todos los tiempos y de todos los pueblos con La verbena de la Paloma y su jota de La Dolores, tuvieron que concederle últimamente las Cortes una pensión al ser jubilado y cesar en la dirección del Conservatorio.

Hace poco más de dos años, en la tarde del 16 de Noviembre de 1921, levanté mi modesta voz en el Senado, para que se votara cuanto antes lo proposición de ley presentada por Jesús Sánchez en pro del maestro Bretón, y fué aquella una sesión seria y solemne, no por lo que yo manifesté, ni tampoco por el discurso de Sánchez y Sánchez, con ser muy elocuente, como todos los suyos, sino por dedicarla toda ella al maestro Bretón, que viejo ya—como yo decía—y en el ocaso de su existencia, con su barba blanca, con la aureola de las arrugas y de las canas, con la popularidad de un apellido ilustre, con el prestigio de la fama, con el derecho que dan el talento y el genio, lo que se ha ganado tan justamente y en noble lid, se hallaba—quizá por uno de esos dolorosos contrastes de la vida, ensombreciendo sus alegrías y sus triunfos con amargas penas.

Toda la Cámara escuchó con religioso silencio lo que se expuso, pronunciándose en favor del maestro, y al día siguiente y en los sucesivos, en los cafés, en las calles, en plena Puerta del Sol, y en todas partes Sánchez y yo recibíamos efusivas felicitaciones de unos y de otros, y en los Ministerios y centros oficiales nos abrían todas las puertas inmediatamente y nos servían en el acto, solo por haber hecho que se diera una reparación a la injusticia cometida con Tomás Bretón. Era aquello, la consagración unánime a una de nuestras más grandes glorias nacionales.

Y termino preguntando: ¿Quéhará Salamanca para honrar la memoria del maestro, y perpetuar su recuerdo? Todo será poco, pobre, raquítico y pequeño para lo que él merece. Su estatua desde luego, labrada en bronce y sobre sólido pedestal, debe erguirse pronto, muy pronto, en una de las plazas de esta su ciudad, y obra eso no creo haya necesidad de esfuerzo alguno, y menos de organizar festejos, toda vez que a tan hermosa obra han de contribuir, con amor y con cariño, el Estado, las provincias todas de España y las Repúblicas americanas.

Enrique Esparabé de Arteaga.

La Junta de Gobierno del Colegio Médico.

Esta entidad celebró su Junta de Gobierno reglamentaria.

De los importantes acuerdos tomados en ella y de los cuales nos envía detallada reseña nuestro colaborador el Dr. Lanceta, daremos cuenta mañana, por impedírnoslo hoy la acumulación de originales.

Gran Restaurant y Hospedaje El Español.

Se sirven bodas, banquetes y encargos.

AVISO

En breve, esta casa pondrá a disposición del público, gran servicio de automóviles a la estación y de alquiler.

PIANOS

Gran surtido de pianos, pianolas y pianos eléctricos, de las marcas más selectas y garantizados los desperfectos que se pueda ocurrir durante cinco años.—Pianos de manubrio y armonios.—Reparaciones, afinaciones y alquileres.—Acordeones, instrumentos de cuerda y accesorios.—Música impresa y Rollos de pianolas.

Casa De-Bernardi

PEREZ PUJOL, 5 y 7, SALAMANCA

En Salamanca como antes en Madrid.

Era una noche otoñal, serena y suave. El autor de estas líneas, que habitaba también en la calle de Zamora, quince o veinte casas más abajo, enfermo por aquellos días y bajo la acción de una elevada fiebre, sintió desde el lecho pasar ante sus balcones la bulliciosa comitiva, y luego advirtió que los vítores y aclamaciones se cortaban de pronto, dejando lugar a un profundo silencio...

Aguzó los oídos, extrañado... Con celestrial dulzura, como una caricia, llevó hasta ellos el aire tibio los primeros acordes de la popularísima jota, ejecutada por la rondalla; llegaban un poco apagados por la distancia, pero limpios, claros, armoniosos, sin que se perdiera una nota, adquiriendo no sé qué divinos matices de ensueño en la obscuridad de la noche y la excitación de la fiebre...

En el momento preciso Simonetti, desde el balcón, entonó la primera copla: «Es de España y sus regiones...» Y el inexplicable encanto de aquella ideal serenata se acrecentó al mezclarse con el sonido de los instrumentos la voz deliciosamente timbrada del tenor. Cantó también Simonetti la segunda copla: «Por una moza del barrio...» siguiendo el creciente movimiento de la partitura aceleró la rondalla su ritmo, y al cabo surgió la copla tercera, más hermosa aún que las precedentes, amplia, robusta, magnífica: «Grande como el mismo sol...» Luego, una tempestad de aplausos, de aclamaciones, de gritos de entusiasmo verdaderos; después, la rondalla que se alejaba al compás del animado pasacalle, que poco a poco se iba esfumando, perdiéndose en la lejanía, desvaneciéndose como un recuerdo...

Más de un cuarto desiglo ha transcurrido desde entonces, y en ese período el maestro Bretón ha producido mucho y bueno: mil veces he vuelto a oír la jota de La Dolores a las mejores orquestas, siempre electrizado por su vigor e inspiración; pero ni la misma jota ni música alguna han vuelto a producirme la emoción hondísima de aquella fantástica serenata con bandurrias y guitarras solamente, escuchada en el silencio augusto de la noche y el desasosiego de la fiebre, como el eco lejano de un ensueño fingido por la calentura...

Ismael Sánchez Estevan.

Palabras del señor Alcalde.

Amablemente solicita el señor Director de EL ADELANTO unas cuartillas del Alcalde de Salamanca para el número que ha de dedicar al ilustre salmantino, fallecido recientemente, maestro don Tomás Bretón.

Si gustoso he de acceder a tal requerimiento, no ha de ser sin antes hacer constar mi temor, justificado por ser yo quien, en estos momentos de dolor, no sólo para Salamanca, sino para España, ante la pérdida, nunca mejor dicha irreparable, que para ella la muerte del maestro representa, haya de recoger ese sentimiento doloroso, más difícil que de sentirlo, de expresarlo con fidelidad.

Justificado es mi temor, pues así como para expresar con toda justeza las alegrías características del alma de nuestra raza, como supo hacerlo con tanto acierto el consumado maestro a quien hoy lloramos, se necesita tener alma de artista, no menos se ha de necesitar para saber interpretar esa otra faceta del alma española, que si sabe reír, también sabe llorar, por no ser menos sensi-

ble al dolor que a la alegría. Es por esto, por lo que yo deseara hoy tener alma de artista, no ser profano como lo soy, en todas las manifestaciones del arte, pues así podría expresar en estas líneas el llanto entrecortado por el dolor, que ante la reciente muerte de hijo tan ilustre, siente en toda su intensidad, como madre cariñosa, la ciudad de Salamanca.

La manera más digna de llorar la muerte del maestro Bretón, sería arrancando a la lira los ayes más lastimosos que pudieran hacer vibrar sus cuerdas, mas hoy la lira española no puede templarse; sus cuerdas saltarían por la fuerte tensión del dolor que las embarga; quede pues colgada y coloquemos en ella un lazo de crepón, que si ella tiene alma, como yo creo, servirá para enjugar las lágrimas que vierte.

No pretenderé yo citar sus obras, las que pasarán a la inmortalidad y son de todas conocidas; mi pobre pluma arrojaría sombras sobre su figura si intentara darle relieve a vuestra vista. Ni pretenderé tampoco revelar el temple y delicadeza de su alma de maestro, y alma de español que tan bien supo, como tal, y con exquisito gusto, sentir primero en su espíritu y trasladar después al pentagrama, en la forma más delicada que pueden hacerlo, las vibraciones de los sonidos, las alegres características de la vida española.

Del maestro Bretón no puede decirse que hoy ha llegado el día de sus alabanzas. No, ni puede decirse tampoco que ha muerto. A los genes no pueden aplicarse estas expresiones que por demasiado vulgares no les pueden alcanzar. Los hombres de esta talla son inmortales. Nunca mueren. Siempre, constantemente, han estado recibiendo alabanzas. Sea este consuelo un lenitivo a nuestro dolor.

Para la nación a que tales artistas pertenecen, la desaparición de los mismos significa una desgracia nacional. Ellos han llevado a través de las fronteras con sus obras el nombre de la patria a la que perteneciendo dignifican y enaltecen, y al enmudecer, el nombre de la misma sufre como un eclipse, se oscurece. Por eso el alma española, y el alma de Salamanca en más intensidad, justo es que sientan el hondo dolor que para ellas significa la desaparición del mejor de sus intérpretes, el mejor de sus cantores.

Ya que la belleza como gran artista, fué en vida su suprema aspiración, logrando conseguirla y gozarla, si quiera fuera la limitada y en el grado asequible en esta vida, haya obtenido la posesión de la absoluta, de la que aquella no es sino simple emanación y esté identificado con ella como premio eterno al que en vida fué enamorado de la misma y goce en las regiones de la inmortalidad, la visión beatífica y directa de la belleza absoluta en la que se hayan calmado las sedientas aspiraciones que acuciaran su espíritu en esta vida!

Ilhigo Villoria.

Alcalde de Salamanca.

FLORENTINO RODERO

Gran comercio de curtidos, Corriño, 30. Fabrica de suela, verdadero sistema antiguo. Es el que mejores géneros tiene y vende más barato. Usará un convenio, si antes de hacer sus compras visita esta casa. Precio fijo.

CORRIÑO, 30.-BAJO LOS SOPORTALES.

BRETON Y SU CIUDAD

Ha muerto en Madrid el Excmo. Sr. D. Tomás Bretón, hijo predilecto de esta ciudad y verdadera gloria española. El hombre eminentísimo que a fuerza de grandes sacrificios y, acaso grandes privaciones en el tiempo de su formación musical, con voluntad firme y constante laboriosidad, a pesar de haber sido injusta y duramente combatido, consiguió un preclaro nombre en España y tan grande prestigio en el extranjero como hasta ahora ningún maestro español lo ha alcanzado.

Los últimos años de su vida han sido de grandes amarguras y graves contrariedades. Estas no fueron capaces de entibiar su amor al trabajo ni de agotar su fecundísima inspiración.

Aprovechaba los pocos momentos que disfrutaba de tranquilidad y los que tenía libres de la porción de asuntos que sobre él siempre pesaban, para escribir la música que todos admiramos.

Puede decirse que en un estado de ánimo ya muy deprimido, escribió, no sólo su famoso poema Salamanca, sobre canciones de su país, sino otro que por no juzgarlo digno del pueblo que tanto amó, lo inutilizó.

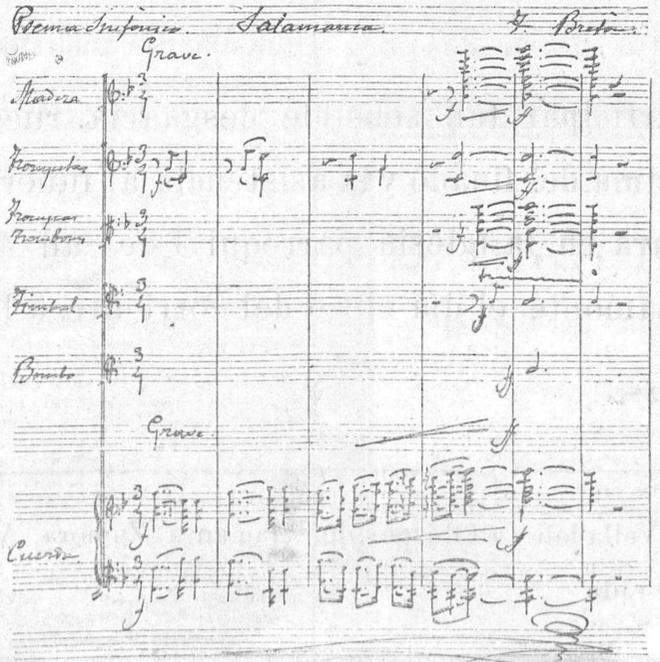
Todo le parecía poco siempre para su adorada ciudad!...

Son innumerables las composiciones con que deja enriquecido el arte lírico español. De todos es sabido el grande interés que tuvo por el Teatro de la Ópera Española. Enumerar sus obras serían ahora imposible. Entre todas, bueno es recordar el éxito clamoroso que obtuvieron las que tan populares se hicieron en breve tiempo. De modo especial debe recordarse La Verberna de la Paloma, verdadero modelo de la grande zarzuela, a la que hasta hoy ninguna ha llegado. Sus obras Escenas Andaluas, Jota de la Dolores y otras, de tal carácter y ambiente, que parecen estar escritas por un cantor popular de técnica profundísima que jamás tuvo la influencia de obras de estricto sabor erudito.

Su técnica profunda y sana, su grande cultura adquirida por sí mismo y encaminada al arte que con tanto acierto cultivó, consiguieron sonoridades en la orquestación de sus obras verdaderamente sorprendentes y solamente comparables a las de Wagner y otros grandes maestros poseedores de la modernísima técnica en el arte de la orquestación.

Descanse en paz...

Dámaso Ledesma.



Autógrafo de una página del poema sinfónico «Salamanca», archivado en la Casa Consistorial salmantina.



EL SEÑOR

# Don Francisco Gómez de Liaño Méndez

EXDIPUTADO PROVINCIAL

falleció en Peñaranda de Bracamonte el 2 de Diciembre de 1923

habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la Bendición de Su Santidad.

**D. E. P.**

Su desconsolada esposa, doña Matilde Rodríguez Campal; hijos, Salvador y Amalia; madre, doña Josefa Méndez, viuda de Gómez de Liaño; hermanos, doña Enriqueta y doña Marceliana; hermanos políticos: don Ramón Frontera, don Valeriano Sánchez Maestre, doña Felipa, don Nicolás y don Baldomero Rodríguez Campal, don Pablo Nava y doña Mónica Rodríguez, don Eliseo y doña Feliciano Muñoz Campal y doña Natividad Bautista; sobrinos, tíos, primos y demás parientes,

Al participar tan sensible desgaacia, ruegan a sus amigos una oración por el alma del finado y la asistencia al funeral que, por su eterno descanso, se oficiará en la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, de Peñaranda de Bracamonte, el día cinco del corriente, a las diez de la mañana.

**No se reparten esquelas.**

---

Los Ilmos. Sres. Obispos de Zaragoza y Valladolid y Obispos de Salamanca, Zamora, Avila, Ciudad Rodrigo y Santander, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

# NUESTRAS CONFERENCIAS TELEFONICAS

Los preparativos en Madrid para recibir a los Reyes.

## LA MUERTE Y EL ENTIERRO DEL GLO- RIOSO MAESTRO D. TOMAS BRETON

### DETALLES EMOCIONANTES DEL PASO DE LA COMITIVA POR LAS CALLES DE MADRID

#### LA MUERTE Y EL ENTIERRO DE D. TOMAS BRETON

Madrid, 4 (12'15 noche.)  
La noticia en Madrid.

Madrid.—La noticia de la muerte del ilustre compositor don Tomás Bretón, circuló por Madrid rápidamente, causando honda y dolorosa impresión, sobre todo al conocerse los tristes detalles de su inesperado fallecimiento.

El maestro Bretón, la noche del día 1.º, aunque hacía tiempo que venía enfermo, se acostó sin sentir molestia ni malestar alguno que le hicieran presentir su próximo fin.

A la mañana siguiente, su hijo Abelardo, que vivía con él, entró en su dormitorio para llamarle, y encontró a su padre muerto, desarrollándose una indescriptible escena de dolor.

Inmediatamente se conoció la triste noticia en el Círculo y en la Academia de Bellas Artes, estas corporaciones enlutaron el edificio, luciendo la bandera a media asta.

Emocionante acto en el Cinema Monumental. El maestro Arbós, entre las aclamaciones del público, dirige la jota de «La Dolores».

Madrid.—Ayer tarde, cuando se estaba celebrando en el Cinema Monumental un concierto, por la Orquesta Sinfónica, el maestro Arbós, que actuaba de director, dirigiendo se al público dijo que había fallecido en aquella madrugada el maestro Bretón.

La noticia causó en el público extraordinaria emoción, poniéndose en pie hasta la infanta Isabel, mientras la orquesta ejecutaba un homenaje póstumo, la jota de «La Dolores», que el público escuchó visiblemente impresionado, prorrumpiendo, al final, con vivas y aclamaciones al maestro Bretón, al músico español, resultando un acto verdaderamente conmovedor y emocionante.

Cuando la orquesta tocaba la jota, el público, compuesto en su mayor

parte de distinguidos aficionados, guardó un gran silencio, que sólo se interrumpió, como ya decimos anteriormente, al final, para aclamar con entusiasmo al autor de «La Dolores».

El entierro. Gran manifestación de duelo.

Madrid.—A las once de la mañana se celebró el entierro de D. Tomás Bretón.

Desde mucho antes de la hora se llenó la calle de Campomanes en que vivía el fallecido compositor, fúe invadida por numeroso público que desfilaba por la casa mortuoria testimoniando a la familia su sentimiento.

A las once en punto, se puso en marcha la fúnebre comitiva.

El féretro, que ha sido costeadado por el Círculo de Bellas Artes, fúe llevado en hombros por alumnos del Conservatorio y familiares e íntimos del llorado maestro, que se relevaban en esta piadosa misión.

La presidencia del duelo la formaban el hijo del finado, don Abelardo, profesor del Conservatorio; el encargado del Ministerio de Instrucción pública y los presidentes de los centros y sociedades a que pertenecía el maestro Bretón.

En el duelo figuraban el Conservatorio en pleno, profesores y alumnos de ambos sexos y numeroso público, entre el que se encontraban distinguidas personalidades de Madrid, músicos, artistas y literatos.

También figuraban en el duelo las bandas de música de los regimientos de León y Wad Ras, y los señores Vivó, Cubels, González Acebo, Ossorio y Gallardo, presidente del Ateneo, y otros.

Al pasar el cortejo fúnebre por el Conservatorio, los alumnos arrojaban desde los balcones gran cantidad de flores.

La comitiva llegó al Real, y mientras se depositaban las coronas que los músicos de la orquesta de este teatro le dedicaban, la orquesta ejecutó la serenata «La Alhambra», dirigida por el maestro Arbós.

Después la comitiva se detuvo en el Círculo y en la Academia de Bellas Artes, marchando desde allí al teatro Apolo, donde los artistas de este coliseo depositaron en el féretro flores naturales y una corona regalo de la empresa Delgado, cantando «La Verbena de la Paloma», que ejecutó la orquesta.

Desde el teatro Apolo, el cortejo fúnebre fué al Liceo de América, donde también la junta de esta sociedad hizo entrega de la corona.

Al llegar el sepelio a la plaza de la Cibeles, se detuvo la comitiva para desfilarse ante el cadáver, pero viendo que ninguno de los que formaban parte del acompañamiento querían separarse del féretro, se continuó la marcha hasta la plaza de Esparteros, donde nuevamente la presidencia del duelo quiso que se despidiera, pero tampoco ninguno de los que formaban en el cortejo quiso desfilarse ante el féretro, continuando nuevamente la marcha hasta la plaza de Manuel Becerra, donde sólo contadas personas se separaron de la comitiva, continuando el resto en coches y automóviles hasta el cementerio del Este, donde se depositaron los restos del eminente compositor.

Entre las coronas que figuraban en el entierro, se encontraban el Real Conservatorio, Liceo de América, Círculo de Bellas Artes, Asociación de Profesores de Orquesta, Sociedad de Autores, Orquesta del Real, Ateneo de Madrid, Orquesta Sinfónica, Sociedad de Escritores y Artistas, Orquesta Filarmónica, Sindicato de Actores y de la Sociedad de Maestros de Música.

Ha sido muy comentado que en el entierro no figurase ninguna representación del Municipio, pero al recibir el alcalde de Madrid, señor Alcocer, a los periodistas, les dijo que lamentaba y sentía en extremo la muerte del eminente músico, pero que no había podido asistir al entierro, porque le notificaron el fallecimiento momentos antes de las once de la mañana, no pudiendo, por lo tanto, ni asistir él ni enviar representación alguna.

Cuando el entierro pasaba por las calles de Madrid, muchos transeúntes que ignoraban la noticia del fallecimiento del maestro Bretón, preguntaban que de quién era aquel entierro, y al saber que se trataba del de D. Tomás Bretón, se unían a la comitiva.

La falta de periódicos ha hecho que tardase más en difundirse la triste noticia por Madrid y que en el fúnebre acompañamiento faltasen elementos que ignoraban el inesperado fin del autor de «La Verbena de la Paloma».

Los periódicos dedican planas enteras al fallecimiento del laureado músico y extensas biografías y datos interesantes y copiosos de su vida artística.

de España, se han circularo órdenes a la guarnición, para que las tropas, de gala, cubran la carrera desde la gloria de Atocha hasta el Palacio Real.

Los párrocos de las iglesias, en las misas celebradas ayer, dirigieron una alocución a los feligreses, para que tributen a los Reyes un gran recibimiento, colocando colgaduras y flores en los balcones de sus casas.

Por disposición del Directorio, se interrumpió el trabajo durante una hora en los centros burocráticos.

La Unión Mercantil ha acordado cerrar las puertas de sus establecimientos durante dos horas.

El maestro Arbós, en nombre de los músicos que integran la orquesta del Teatro Real, se ha ofrecido para ejecutar la «Marcha Real» en las puertas del regío coliseo.

Traslado del director de la Cárcel Modelo.

Madrid.—El director de la Cárcel Modelo ha sido trasladado a la de Avila.

Secre relacionado su traslado con la fuga de un recluso que desempeñaba en la Cárcel Modelo el puesto de jardinero.

Un accidente automovilista a las hermanas Haro.

Madrid.—Las hermanas María, Carmen y Rafaela Haro, que marchaban ayer en un automóvil, al llegar a la plaza del Collado chocaron con un automóvil que venía en dirección contraria, resultando las tres hermanas Haro con heridas de pronóstico reservado, y el conductor de su auto gravemente herido.

#### EL VIAJE DE LOS REYES

Llegada a Zaragoza.

Zaragoza.—Procedentes de Barcelona llegaron a las diez de la mañana a esta capital los monarcas.

En la estación aguardaban a los regios visitantes el gobernador, el alcalde, el capitán general, representaciones del Ayuntamiento de la provincia, las Diputaciones regionales, autoridades civiles y militares y personalidades de la capital.

La llegada del convoy regio a la estación se supo por el repique de las campanas que fueron echadas al vuelo.

El alcalde, adelantándose al Rey, que fué el primero en descender del vagón, le dió la bien venida en nombre del pueblo, entregando después un artístico ramo de flores a Su Majestad la Reina.

Al entrar los Reyes en la capital, la multitud, que invadía las calles, prorrumpió en delirantes vivas y aclamaciones, que los Reyes agradecían sonriendo.

Desde la estación se dirigieron los Reyes a la basílica.

El orden de la comitiva era el siguiente:

Un piquete de la guardia municipal, de gala, que abría marcha; el coche del gobernador, y a continuación el que ocupaban los Reyes, que iban acompañados del alcalde, escoltados por los lanceros del Rey.

Durante el tránsito por las calles, el entusiasmo fué indescriptible, vitoreándose a los Reyes y a Primo de Rivera.

Dos mil estudiantes que estaban estacionados frente a la Facultad de Medicina, al pasar la comitiva regia ante este centro docente, rodearon el coche que ocupaban los Reyes, desahuciendo la escuela que formaban los lanceros.

En la Basílica del Pilar esperaban a los Monarcas, el obispo auxiliar y los Prelados de la archidiócesis y el Cabildo Catedral.

Un capitelario sostenía en las manos un Crucifijo, que los Reyes besaron, entrando después en la Basílica bajo palio.

Banquete regio en la Diputación.

Desde la Capitanía general los Reyes se dirigieron, acompañados del general Primo de Rivera, al palacio de la Diputación, situado en la plaza de San Francisco, con objeto de asistir al banquete organizado en su honor.

Asistieron setenta comensales, y durante este acto la banda de música del Hospicio ejecutó un selecto repertorio.

La presidencia la ocuparon los Reyes.

Discurso del alcalde.

A los postres el alcalde de Zaragoza se levanta, saludando al Monarca.

Dice el representante del pueblo zaragozano, que el alma y el sentimiento de los aragoneses participa del entusiasmo con que acoge a los Reyes la inmortal Zaragoza.

Recuerda en párrafos elocuentes su gratitud al Rey, por haber recordado en Roma a la Virgen del Pilar.

Termina diciendo que el sentimiento de los aragoneses y de todas las personalidades en los actuales momentos, se sintetiza en un viva a los Reyes de España.

El discurso del Rey.

Al levantarse el Monarca es saludado con una salva de aplausos, poniéndose todos los comensales de pie.

Dice don Alfonso, dirigiéndose al alcaide, que las palabras que acaba de pronunciar en nombre de Aragón, no son más que el reflejo del afecto con que ha sido recibido al pasar por tierra zaragozana.

Cuando la Reina y yo abandonamos Valencia, nos postramos ante la Virgen de los Desamparados.

Llegamos a Roma, y yo, como Rey católico de la España católica, me postré ante el jefe superior de la Iglesia y no pude menos de invocar a nuestra Virgen, que es la esencia y el resumen y el patricismo, porque Ella es el intuitivamente la capitana del Ejército español y consideramos esta Virgen tan nuestra porque representa el amor de una verdadera madre carnal.

La histórica puerta del Carmen, con sus vestigios de la gloria independiente, revela que la Virgen fué la fuerza impetuosa que dió alientos al pueblo zaragozano que

uchaba contra los invasores con ardor y denuedo.

Justo es—añade—que nosotros hayamos venido a dar gracias por pedir a ella por España, que la fortaleza y la leve por vis de progreso y le aseguro ocupar el puesto que le corresponde en la humanidad.

Al terminar don Alfonso, el distinguido auditorio que escuchó su patriótico discurso, prorrumpe en una estruendosa ovación.

Vivas del rector de la Universidad.

Al finalizar el Monarca su discurso, el rector de esta Universidad, don Ricardo Royo Vilanova, da un viva al primer orador de los Reyes y otro al Rey y de los oradores.

Ambos vitres son contestados con indescriptible entusiasmo.

La revista de los somatenes.

Terminado el almuerzo, el Rey y su séquito marcharon a la plaza de la Independencia para revisar los somatenes que en ella estaban firmados.

Durante toda la revista el inmenso público que ocupaba esta plaza no cesó de aclamar a D. Alfonso.

La Reina en Capitanía general.

Mientras el Rey pasaba revista a los somatenes, la Reina marchó a la Capitanía general a descansar breves momentos.

Mensaje del presidente de la Diputación.

Durante la recepción celebrada en la capitanía general, el presidente de la Diputación entregó un extenso mensaje al Rey.

En él se hacen entusiastas protestas de patriotismo, añadiendo que Aragón, al recibir a los Reyes, piensa en sus intereses económicos y en todos los vitales problemas que le interesan.

Señala el presidente de la Diputación las obras urgentes que necesita Aragón y dice que este país sueña con una patria espléndida, escuela de ciudadanos, en la que domine el patriotismo con exuberancia.

Agrega que sólo con un organismo plebítico y vital, el Estado puede ser vigoroso, siendo Aragón la avanzada de esta cruzada.

Termina diciendo: Cumplamos todos con el deber, sirviendo a la Patria y al Rey.

Contestación de Primo de Rivera.

El presidente del Directorio militar, señor marqués de Estella, contestó al presidente de la Diputación, diciendo que lo mismo el Rey que el Gobierno, están interesados en laborar sin descanso y con el mayor ardimiento por el bien de la Patria.

Un crédito para las obras del Pilar.

El Rey también manifestó en este acto, que estaba impresionadísimo con la visita que había hecho al Pilar, por la necesidad de realizar urgentes e importantes obras.

Don Alfonso manifestó que había informado al Cabildo de que había dispuesto la concesión de un crédito de 300 000 pesetas para la ejecución de dichas obras.

RIVERA

### TEATRO \* LICEO

HOY, MARTES, 4 DE DICIEMBRE DE 1923, HOY  
COMPANIA DE LLANO

La preciosa obra en tres actos

¡Que no lo sepa Fernanda!

Colosal creación de Luis de Llano.

Muy pronto, enseguida, debut de la «estrella de estrellas», cancionista y bailarina, último éxito de Maravillas,

MARIA CONESA

Lea usted la prensa de Madrid y verá se trata de la artista que, por su arte exquisito, merece el aplauso unánime de los públicos.

Después, DEBUT de la compañía que lleva en exclusiva ARCO IRIS.

490.00 pesetas en presentación.

### TEATRO MODERNO - NUEVA EMPRESA

HOY, MARTES, 4 DE DICIEMBRE DE 1923

Tarde, a las SEIS Y MEDIA Noche, a las DIEZ.

Estreno de la primera, segunda y tercera parte de la preciosa película

Debut de la simpática cancionista

CARMENCITA VALERO

y debut de la joven estrella bailarina

LOLITA BALDO

En breve, gran acontecimiento, Chiquitín hospiciario

### Los conciertos del Gran Fornos.

QUINTETO NEBOT

Todos los días, en este elegante caté, se celebrarán escogidos conciertos, por el QUINTETO NEBOT, de cinco y media de la tarde a ocho de la noche, y de diez a doce de la noche.

Los domingos y días festivos, se celebrarán también conciertos de once a una de la mañana.

### NOTICIAS DE MADRID

Fallecimiento de un aristócrata.

Madrid.—Ha fallecido en Madrid el marqués de Velbune, encargado del despacho de la Dirección de Prisiones.

Reunión del Directorio.

Madrid.—A las cuatro y media de la tarde llegó el presidente interior contralmirante Magaz a la Presidencia, recibiendo momentos después la visita del presidente de la Sociedad de Navegación y Pesca.

La reunión del Directorio terminó a las ocho y media.

El jefe de la Oficina de Información, Sr. Rico, manifestó que a la primera parte del Consejo había asistido el Sr. Bernáudez de Castro, ocupándose después de la solución de multitud de expedientes de trámite.

Visitaron al presidente una comisión de ayuda tes y auxiliares, de la gerencia del Estado para felicitarle por la solución de un expediente que había aparecido en la Gaceta, y que fué ante puesto desde hace más de dos años.

Preparativos para la llegada de los Reyes.

Madrid.—Con motivo de la próxima llegada a Madrid de los Reyes

†

LA ILUSTRISIMA SEÑORA

## D.ª MARIA HERNANDEZ SANZ

VIUDA DE ESCALADA

que falleció en Salamanca el 3 de Diciembre de 1923

a los setenta y tres años de edad

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición / postmorta

R. I. P.

Sus desconsolados hijos políticos: D. Mariano, D. Juan, D. Ramón, D.ª María Teresa y D. José Escalada Hernández; hermanos: D. Amalio, D. Guillermo y D. Leopoldo Hernández Sanz; sobrinas políticas: D.ª Pilar Burgos y D.ª Francisca Pato; hermanas políticas, sobrinos, primos, nieta política y demás parientes,

Suplican a sus numerosos amigos se sirvan encomendar a Dios el alma de la finada y asistir al funeral y conducción del cadáver, por cuyos actos de caridad cristiana les quedará eternamente agradecidos.

Función el martes, 4 de la noche de la mañana.—Iglesia parroquial: Nuestra Señora del Carmen.—Conducción del cadáver: Acto seguido al funeral.—Casa mortuoria: Zamora, 59.—El duelo se despide en la Iglesia y Puerta de San Bernardo, respectivamente.

NO SE REPARTEN EQUILLAS

### La velada de ayer en Bretón.

Los animosos y entusiastas jóvenes que componen el orfeón Coral Universitaria Salmantina, celebraron ayer una magnífica velada, dedicada al canto regional y en honor de su presidenta honoraria, la bella y distinguida señorita Laurita Blanco R. Vega, de brillantes resultados artísticos y económicos.

La Coral Universitaria, que tomó tan lucida parte en la velada de Santo Tomás, que después, en la iglesia de San Esteban, cantó admirablemente la misa de Perossi, ha tenido una nueva manifestación de poder y de vida con el concierto dado ayer en el teatro Bretón.

A las seis y media de la tarde dió comienzo la fiesta, a la que asistió una concurrencia numerosa y selectísima.

El orfeón hizo su presentación con el precioso *Himno regional de la exposición de Valencia*, que fué cantado primorosamente, como asimismo *La negra sombra*, balada gallega de gran efecto.

El tenor, Sr. Cabezas, lució su bonita voz y gusto para cantar en *La Charrascona*, del notable maestro Ledesma, terminando la primera parte del programa con unos cantos asturianos, que, a nuestro entender, fué lo que mejor interpretó el orfeón y lo que más llamó la atención en cuanto a los números de conjunto.

Muy bien ensayados, acoplados y afinadísimos cantaron las canciones asturianas, obteniendo el éxito más lisongero.

En ellas tuvo un sólo acertadísimo el joven D. Marcelo Pola de Lena, que recibió juntamente con sus compañeros, muchos aplausos.

En la segunda parte del programa, figuraba la representación del sainete de Martín Ramos, *En capilla*.

La obra, que está compuesta de entretenidas y graciosas escenas de la vida estudiantil, fué colosalmente interpretada por los señores Portilla, Virgilio H. Castillo, Ruiz Fernández, Anselmo Santos Pérez, C. Morán y Ruiz de la Cuesta.

Todos hicieron primores en sus respectivos papeles, distinguiéndose por igual, aunque sobresalieron los señores Portilla y Santos Pérez, el primero de los cuales lo hizo con mucha naturalidad y gracia, y el segundo un vejiceto alegre muy simpático y ocurrente.

También el Sr. H. Castillo estuvo acertadísimo.

Los jóvenes y afortunados actores recibieron grandes y prolongados aplausos.

A continuación el tenor solista del orfeón, señor H. Castillo, cantó, con preciosa voz y exquisito gusto, varias coplas de *La jota aragonesa*, una de las cuales decía así:

A la digna presidenta en nombre del orfeón esta copla le dedico al estilo de Aragón. Fué muy aplaudido.

Después el niño Federico G. Bernalt, hijo del director musical del orfeón, maestro Bernalt, cantó con lindísima voz y exquisito gusto, unas canciones charras.

Este niño, que tiene una garganta privilegiada y mucha escuela de canto (bien se le nota las provechosas lecciones de su competente profesor) obtuvo los aplausos más fervorosos del público, que le hizo repetir varios números, entre ellos el *Ay, ay, ay, criolla*, preciosa canción argentina, con la que ya tuvo un gran éxito en otra velada que se celebró en San Esteban.

El joven don Alejandro R. de la Cuesta, que es un barítono formidable, hizo un alarde de sus excelentes facultades de cantante, en el difícil monólogo de *La tempestad*. Fué ovacionadísimo.

*Doce sono y Riverana*, fueron luego cantadas por el niño Bernalt, que de nuevo fué aplaudido.

La velada terminó con el tango de *Marina* por el orfeón.

Una vez más hemos de expresar la complacencia con que vemos la labor realizada por los entusiastas jóvenes de la Coral, a la que reiteramos nuestra felicitación más sincera, especialmente a sus presidentes y director musical, señor Bernalt.

### LOS TEATROS

LICEO  
Estreno de *«Las hijas del Rey Lear»*.

El anuncio del estreno de esta obra, que la crítica madrileña había elogiado, calificándola como una de las mejores que el fecundo comediógrafo don Pedro Muñoz Seca había escrito en esta última época de su producción teatral, en la que el genio inagotable del autor de *La venganza de don Mendo* se ha incinado hacia el campo de la comedia sentimental, llevó anoche al teatro Liceo mucho público, que no salió defraudado y prodigó al final de cada acto prolongadas ovaciones.

*Las hijas del rey Lear* no es una obra definitiva, ni un estudio

hondo y meditado de trascendentales problemas, ni una filigrana literaria, ni siquiera una dislocante astracanada, a las que tan acostumbrados nos tiene Muñoz Seca; es una comedia agradable, de fácil lenguaje y de diálogo ameno, salpicado de no pocos chistes y situaciones cómicas que son un contraste algo brusco y que su autor ha colocado con acierto, con las escenas sentimentales, algunas veces cubiertas de un tinte leve de dramatismo, en que abunda la obra.

Aprovechando el tema, hoy tan corriente en la realidad, de la deslealtad y desamor de unos hijos ambiciosos, que sólo ven en su padre el filón de oro fácilmente explotable con falsas caricias y protestas de amor entrañable, Muñoz Seca ha escrito *Las hijas del Rey Lear*, basando su argumento en una leyenda de Shakespeare, a la que ha sabido dar amenidad e interés, manejando los personajes con la técnica admirable que caracteriza todas sus obras.

María Banquer, que diríase fué escrita la comedia para ella, supo dar a María Teresa todos los tonos de sentimentalidad que su personaje requiere, matizando su inopinadísima labor con el sello personal y único de esta excelente actriz, de sobriedad, justeza, sencillez y naturalidad.

Luis Llano, que con tantas simpatías cuenta en Salamanca, triunfó una vez más en su papel de Com. Las señoras Rybles y Calderón y las señoritas Farfán y Larsee, hicieron una labor irreprochable, contribuyendo notablemente al éxito de la obra, secundadas por los señores García Leonardo, Depran, Limiñana y Llano (M), que desempeñaron sus respectivos personajes, con gran acierto.

Para hoy, *¡Que no lo sepa Fernanda!*  
MODERNO  
Continúa viéndose concurridísimo este céntrico y confortab teatro.

La empresa, en su estimable propósito de hacer desfilir por aquella escena las primeras figuras de las variedades, anuncia para hoy el debut de artistas tan notables como la cancionista Carmencita Valero y como la bellísima y arrogante bailarina Lolita Baldo, aplaudidísima en Salamanca.

**Pastos.** Se arriendan los del cuarto llamado Monte-Abaio, municipio de Villalba de los Llanos, hasta el 15 de Abril próximo, para 200 a 150 ovejas.

# ULTIMA HORA

## La misteriosa muerte de Felipe Daudet.-Una tromba de agua destruye en Italia, varias ciudades, causando más de setecientas víctimas.

Madrid, 4 (3 madrugada).  
Detalles de la catástrofe.

Roma.—Según telegrama recibido de Bergamo, una tromba de agua ha producido enormes destrozos en el valle de Dozza, conociéndose poco a poco los detalles de la catástrofe que ha causado multitud de víctimas.

Todo el pueblo de Corna ha quedado anegado y destruido por efecto de la tromba, alcanzando sus efectos a los campos vecinos, que han sido destruidos por completo.

Los muertos son numerosísimos y si bien no se sabe con exactitud la cifra de las víctimas, esta es muy considerable, ascendiendo, según informes fidedignos, a unos 700 aproximadamente.

El valle de Angobo, presenta un lúgubre aspecto, encontrándose el lago de este nombre rodeado de más de un centenar de cadáveres, que se hallan confundidos con los despojos arrastrados por las aguas, y numerosos animales domésticos que el furioso torrente han sido igualmente precipitados en el lago Angobo.

Se espera en el lugar de la catástrofe la llegada del Rey Víctor Manuel y de Mussolini, dada la magnitud de la catástrofe.

Se han producido multitud de escenas desgarradoras, y el angustioso espectáculo de los campos anegados por un agua turbia y cenagosa, se hace más tétrica aún con la espantosa perspectiva de cientos de cadáveres flotando sobre el violento caudal de las aguas.

### Los Reyes en Zaragoza.

Petición de un indulto.  
Las autoridades, aprovecharon un momento para entregar al Rey un pliego interesando el indulto a favor de Andrés García, aragonés, el cual

ha sido condenado por el delito de asesinato por la Audiencia de un distrito de Francia.

### Un supuesto táctico.

Después, el Rey, seguido de su séquito, marchó por el paseo de la Independencia, calle de San Gil y puente de piedra sobre el Ebro, al Campo de San Gregorio, para asistir a un simulacro de combate verificada por las fuerzas de esta guarnición.

Mandaba las fuerzas el general de brigada de caballería, don Federico Aros.

Terminado el supuesto táctico, todas las fuerzas desfilaron ante don Alfonso, regresando seguidamente a la ciudad.

### NOTICIAS DEL EXTRANJERO

#### El nuevo embajador de Francia en el Vaticano.

Roma.—Ha producido una excelente y favorable acogida el nombramiento de Doulat como ministro en el Vaticano, elogiándose sus dotes diplomáticas, que hacen esperar una brillante actuación en su nuevo cargo.

#### Próximo concilio.

Con motivo de la fiesta que se ha de celebrar el día 20 del actual en el Vaticano, Su Santidad anuncia una alocución en la cual se ocupará del próximo concilio que en el año de 1926 o 1928 se ha de celebrar con asistencia de unos 2.000 obispos.

#### Las elecciones.

Londres.—Según se desprende de las noticias publicadas por la prensa, sobre todo por el *The Daily Mail* en las próximas elecciones se presentarán 340 conservadores, 170 liberales, 98 laboristas y ocho de otros partidos políticos.

La república del Rhin.  
Colonia.—El doctor Torten ha sido nombrado jefe provisional de la república del Rhin.

### La misteriosa muerte de Felipe Daudet.

París.—Los periódicos se ocupan de la extraña muerte de Felipe Daudet, que se suicidó hace días en un taxi y que es hijo de León Daudet, siendo el tema de todas las conversaciones y comentarios la forma misteriosa en que tuvo lugar su muerte, que parece obedecer a manejos de los anarquistas, a pesar de cuantas protestas se han hecho en contra de esta afirmación.

El padre ha publicado un artículo en la *Action Française*, explicando que su hijo fué airoado por los anarquistas y que se trata de otro asesinato y no de un suicidio, como se ha creído.

Sin embargo, se ha comprobado que sólo se trata de un suicidio.

De cualquier modo, el asunto trae preocupada a la Policía, por el carácter misterioso que tiene, y que constituirá un affaire de los de más interés.

### RIVERA

**Botones,** se necesita uno, de diez y seis a diez y ocho años. Inútil presentarse sin buenas referencias. Informar, Bar Carrero (Plaza del Mercado), Portales de San Antonio, número 10.

**Casa,** se vende, en las afueras de la capital, nueva, dos pisos. Informar, vquería de Luis Martín (frente a la Plaza de Toros).—Salamanca. 6-5

**Se vende** una prensa hidráulica seminueva, instalada, para la fabricación de aceite, con todos los aparatos necesarios. También se venden vagones con sus raíles y una máquina trituradora, para moler aceitunas, con cilindro de recambio. Todo en perfecto estado de uso. Para tratar de precio y condiciones, dirigirse a Germán Rivero, en San Felices de los Gallegos. 8-a-7

**Carro de mano.** Se vende un carro de mano, seminuevo, propio para almacén o para llevar encargos. Del precio informarán en los talleres de R. ADELANTO Ramos del Manzano, 42.

### AMPLIO LOCAL

para almacenes o cocheras, 150 metros cuadrados, cubiertos y 150 metros corral, se vende o arrienda, frente a la vía portuguesa.

INFORMARAN:  
**Talleres BOMATI**  
ZAMORA, 57, SALAMANCA

Si no quiere usted perjudicarse al hacer sus compras de **Carburo de Calcio** consulte precios y condiciones a **HERMOGENES SENDINO** ALMACEN DE COLONIALES — PALENCIA Por toneladas, franco de portes estaciones de destino. mt y l 90-19

**LA VINICOLA CASTELLANA** VINOS, ALCOHOLES, AGUARDIENTES Y LICORES Si quereis beber vinos selectos finos, complar en esta casa. Todos se adquieren previo análisis y se venden garantizado el mismo. De ocho litros en adelante, se sirve a domicilio. **SAN JULIAN, 9, SALAMANCA** mt. y v.

**Quien quiera ganarse 800 pesetas** con poco trabajo puede conseguirlo, molestándose en escribir al Apartado de Correos, 813, de Madrid, de donde recibirá inmediata contestación, diciéndole lo que tiene que hacer para ello. mt y v

**A los coleccionistas de sellos.** La acreditada casa de Guillermo de Pecker, establecida en Viena (Austria), V. Rechte Wienceile, 75, ha concedido su representación para Salamanca y su provincia, a don Bernardino Alvarez, peluquería, calle de la Rúa, 58, donde los coleccionistas de sellos encontrarán, a precios muy económicos, un gran surtido, sobre todo en sellos de Austria, Alemania y demás países de la Europa Central. 6-a

**GRAN CASA DE CONFECCIONES** Cuesta del Carmen, núm. 11. Esta Casa es la más acreditada por vender muy barato y a Precio Fijo toda clase de ropas hechas para señora, caballero y niño. Gran surtido en mantas de cama, tapabocas, bufandas, mantones, cochas y género de punto.—Antes de comprar, vea usted nuestros precios en trajes, gabanes y pelizas, especialidad de esta Casa. 11 **NO CONFUNDIRSE** Cuesta del Carmen, 11, junto al teatro Moderno.

..... y para "Bebé" **la FOSFATINA FALIÈRES** el mejor Alimento para los niños. Conviene a los Ancianos, a los Convalecientes y a los estómagos delicados. Desconfiad de las imitaciones a que su éxito ha dado origen. Exigir la gran marca FOSFATINA FALIÈRES EN FARMACIAS, DROGUERIAS Y TIENDAS DE COMESTIBLES PARIS, 6, Rue de la Tcherie.

**Mala Real Inglesa** VAPORES COBREOS INGLESES **LINEA DE AMERICA DEL SUR** Para Pernambuco, Bahía, Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires saldrá de Coruña el día 2 de Diciembre, y de Vigo el mismo día, el vapor **ARAGUAYA**. Para los mismos puertos saldrá de Coruña el 6 de Diciembre y de Vigo el mismo día, el vapor **ARAGUAYA**. Precio del pasaje en tercera clase: De dos a diez años, 220 ptas; de diez años a adultos, 420 ptas. En camarote cerrado, de dos a diez años, 220 ptas; de diez años en adelante, 420 ptas. Admiten pasajeros de primera, segunda y tercera clase, para los puertos arriba citados. Salidas de Villagarcía para Río Janeiro, Santos y Buenos Aires: El 5 de Diciembre, vapor **DESEADO**. El 19 de Diciembre, vapor **DESN**. Precio del pasaje en tercera clase: De dos a diez años, 220 ptas; de diez años en adelante, 420 ptas. Los pasajeros, necesariamente, tienen que presentarse en los puertos de embarque en tres días de anticipación al día anunciado para la salida de los vapores. Salidas regulares de vapores para pasajeros de todas clases de Southampton y Chebourg para New-York. En a toda clase de informes respecto a fechas de salidas, precios de pasaje, etc., dirigirse a los agentes de la Compañía: En Coruña, sres. Rubio e hijos; en Vigo y Villagarcía, sres. García y Rodríguez; en el Norte de España, ESTANISLAO DUBAN. Correspondencia: Apartado número 75. En Madrid: Sres. Mac Andrews & Cía. Marqués de Cuba, 21. 8-3 **Imprenta y librería de Nández** SALAMANCA

**¡ALTO AQUI!** HA LLEGADO **El turroneiro de todos los años** y se ha trasladado este año a la ebanistería de Juan Romero Garcés, «El Aragonés», calle de Sánchez Barbero, 17 y 19. a-h 23 D.

**¡¡NON PLUS ULTRA!!** (NO MAS ALLA) En precios sin competencia posible. **HIPOLITO MONTERO** (Casa Central: Lonja 13 y 15) (Sucursal: Plaza Mayor, 10) Esta casa es única en su clase, en toda la región, por los precios limitadísimos de fábrica a que vende.—He aquí algunos artículos que son verdaderas gangas. Lavado 70 ctm..... a 0,70 ptas. Idem 82 ctm..... a 0,90 » Vichy 3/4..... a 0,85 » Idem 7/4..... a 1,50 » Semilanas vestidos..... a 0,75 » Gabardinas idem..... a 1,50 » Franclas dos pelos..... a 1,00 » Lienzo crudo superior..... a 1,00 ptas. Patones trajes hombre..... a 0,75 » Percales vestidos..... a 1,00 » Sargas camisas buenas..... a 1,10 » Celchas croche..... a 3,75 » Paños traje caballero..... a 5,00 » Echarpes seda..... a 3,50 » Formidable surtido en mantas de cama, tapabocas, mantones polo y Jerseys, camisas fantasía y generos de punto. **¡Compre usted en esta casa y no se arrepentirá!**

**El Adelanto** es el diario de más circulación de la provincia. Redacción, Ramos del Manzano, 42. Salamanca

**¡Soldados! ¡Reclutas!** La agencia matriculada, **La Competidora** (Nombre registrado) reduce el tiempo de servicio en filas a doce meses, en dos períodos de seis y liberación del servicio de África, regresando a la península los soldados que allí se encuentren inmediatamente, incluso los de 6 de Septiembre de 1919 y 12 de Noviembre de 1923. Para más detalles y condiciones, diríjense a nuestros comisionados de provincias o a las oficinas generales de Madrid, Toledo, 105. Apartado Romero Gámez. **Representante en Salamanca** **DON JULIAN DORADO** Eras de la Glorieta, núm. 12. Pidan relación de soldados licenciados por este procedimiento, e informense de ellos, que esta será nuestra mejor recomendación. 8-a-2

**WORLDWIDE LLOYD, BREMEN**  
(Lloyd Norte Alemán Bremen)  
Servicio regular de vapores co-  
rreos rápidos entre España y  
Sud América, por la serie de  
barcos nuevo tipo.

ROELIN, CREPOLD, GÖTHA, SI-  
ERRA NEVADA, SIERRA VENTANA,  
WESER Y WERRA.

Directamente para Lisboa, Río Janei-  
ro, Santos, Montevideo y Buenos Aires;  
salidas de Vigo los rápidos vapores ale-  
manes de gran porte.

15 de Diciembre, WERRA.  
22 de Diciembre, GÖTHA.

Precio en tercera para los vapores  
«Creold» y «Götha».

Camarote aparte. . . . . ptas. 442,80  
Ordinaria. . . . . 422,80

Precio en tercera para los vapores  
«Sierra Nevada» y «Werra».

Camarote aparte. . . . . ptas. 452,80  
Ordinaria. . . . . 432,80

**CLASE INTERMEDIA**  
Esta clase está situada en el centro del  
buque, remitiendo para ello grandes co-  
modidades, ya que no hay abordo otra  
superior.

Tienen su cubierta aparte, COMEDOR,  
FUMADOR y SALON DE CONVERSA-  
CION. Las comidas son abundantes y  
muy variadas.

Para más detalles, informa el agente  
general de la compañía, en España,

**LUIS G. REBOREDO ISLA**  
García Olloqui, 2. VIGO.

Marina, 12—VILLAGARCIA.

**Carburo de Calcio**  
Marca LA PEÑA

El mejor y más conveniente.

DIRIJANSE A  
**José Junquera Devesa.**

Apartado, 8.

**Medina del Campo**  
mt. y v. 60-2



**Medical**  
(BOUCLE)  
EL MEJOR TEJIDO DE PUNTO HIGIENICO  
TRAJES INTERIORES DE LANA  
INENCOGIBLES  
CASA EXCLUSIVA  
— VIUDA DE TOMAS ALONSO —  
PLAZA MAYOR, 40 Y 41 — SALAMANCA



**SERVICIO FIJO Y RAPIDO DE VAPORES CORREOS**  
Hamburgo Sub -- americana

**LINEA EXTRA-RAPIDA:** De Vigo para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires (via Lisboa).  
El 15 de Enero, el vapor **Cap Norte**.  
El 4 de Marzo, el **Antonio Defino**.  
Precio en tercera corriente, 442,80 pesetas. Tercera especial, 517,80.  
Precio en tercera especial, **Cap. Poñonio**, 567,80

**LINEA DIRECTA:** Para Montevideo y Buenos Aires.  
El 19 de Diciembre, el vapor **La Coruña**.  
El 6 de Enero, 1924, **Vigo**.  
El 31 de Enero, **Vilagarcía**.  
Precio en tercera clase, 422,80 pesetas. En tercera especial, 497,80.

**Hamburgo América Linie**

**LINEA RÁPIDA:** Para Río Janeiro y Buenos Aires:  
El 2 de Enero, 1924, el vapor **Galicia**.  
El 4 de Febrero, **Teutonia**.  
Precio en tercera corriente, 422,80 pesetas. En tercera especial, 497,80.  
Para Río Janeiro y Buenos Aires:  
El 4 de Diciembre, el vapor **Baden**.  
El 21 de Enero, 1924, **Vurtemberg**.  
Precio en tercera corriente, 442,80 pesetas. Tercera especial, 517,80.

**LINEA RÁPIDA:** De Vigo para La Habana, Veracruz y Tampico.  
El 28 de Diciembre, **Totolo**.  
El 31 de Enero de 1924, **Holstein**.  
Precio en tercera para La Habana, 539,50; ídem en tercera para Veracruz, 582,50.  
Los menores de dos años serán transportados gratuitamente.

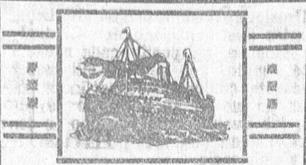
**IMPORTANTE.**—Todos estos vapores ofrecen a los pasajeros de tercera clase, instalaciones modelo y poseen amplios comedores y sanadas cubiertas de paseo para todos los viajeros.

Es necesario que los pasajeros se presenten en esta Agencia con CINCO días de anticipación a la salida de los vapores, a fin de poder cumplir con los requisitos de la Ley.

Para todos los informes, dirigirse a los agentes en Vigo.

**Sucadores de Enrique Mulder, Soc. Ltda. — VIGO**  
AVENIDA DE MONTERO RIOS, 22.

REFRIADOS, TOS,  
CATARROS, ASMA,  
BRONQUITIS, RONQUEIRA,  
**PASTILLAS**  
**MORELLÓ**  
OBRAN POR INHALACION  
Antiséptica y Balsámica al disolverse  
en la boca. Su uso puede ser limitado.



**HOLLAND AMERICA LINE**  
DE ROTTERDAM

Servicio regular de vapores de pasa-  
je desde los puertos del Norte de  
España a los de Cuba-México.

Próximas salidas para LA HABANA,  
VERACRUZ y TAMPICO, admitiendo  
pasajeros de cámara, segunda econó-  
mica y tercera clase.

De Bilbao, el 4 de Diciembre, de San-  
tander, el 5, de Coruña, el 7, y de Vigo,  
el 8, el vapor

**Spardam.**  
De Bilbao, el 25 de Diciembre, de San-  
tander, el 26, de Coruña, el 28, de Vi-  
go, el 29, vapor

**Maardam.**  
De Bilbao, el 15 de Enero de 1924, de  
Santander, el 16 ídem; de Coruña, el 18  
ídem; de Vigo, el 19 ídem, vapor

**Edam.**  
De Bilbao, el 5 de Febrero de 1924, de  
Santander, el 6 de ídem; de Coruña, el 8  
de ídem; de Vigo, el 9 de ídem, vapor

**Leerdam.**  
Precio del pasaje a La Habana, en ter-  
cera clase, pesetas 539,50.  
Ídem ídem a Veracruz y Tampico, en  
tercera clase, pesetas 582,75

Para toda clase de informes, dirigirse  
a los agentes: Pérez Ullivarri e Hijos,  
en Bilbao; Francisco García, en Santan-  
der; López y Sánchez, en La Coruña;  
Joaquín Davis y compañía, en Vigo.

**Pastos-Ovejas-Invierno**  
Se arriendan dos cuartos en  
VILLORIA DE BUENAMADRE

Razón, Hijos de V. Angoso, y en CA-  
SABLANCA, los mismos, y el mon-  
taraz de esta dehesa.

d mt. j. y s.

**NOTICIAS**

Una joven echó en el cepo del comer-  
do de la Mendicidad, seis pesetas, por  
mandado de su señora.

—Pobres socorridos en el mes de  
Noviembre en la Mendicidad;  
Mayores, 1.930, y niños, 462. To-  
tal, 2.392.

**SERAFIN GIL**  
MEDICO DENTISTA  
Horas de consulta: De diez a una y de cuatro  
a seis. Doctor Riesco, 12 y 14, segundo.

En la iglesia parroquial de San Se-  
bastián han contraído ayer matrimonio,  
la bella Srta. Dolores García con el  
joven Celso San Juan, siendo apadrina-  
dos por la simpática Srta. Luisa San  
Juan y el joven Enrique García.

Los numerosos invitados, entre los  
que había bellísimas señoritas y distin-  
guidos jóvenes, fueron obsequiados  
con un espléndido banquete servido  
por la acreditada cocina de Gran For-  
nos

Les deseamos a los nuevos esposos  
una eterna luna de miel.

**DR. CORTES**  
Profesor de la Facultad de Medicina  
Enfermedades de la Piel y Sifilografía.  
Consulta de once a una y de seis a ocho.

**CALLE DEL SOL**

**SEIRULLO**  
Especialista en enfermeda-  
des de la boca y dientes  
Sector Riesco, número 56.

Consulta: de diez a doce y de tres a cinco

Desde Melilla nos escriben, solitan-  
do máquina de guerra, los soldados  
Juan José Payán, y Joaquín Rodríguez,  
del batallón de Cerinola, compañía se-  
gunda y sexta, respectivamente.

**MATIAS LUDEÑA**  
Especialista en enfermedades de la boca  
y prótesis dentaria.  
Plaza Mayor, 10, principal, Salamanca.

**Dr. Gómez Díez**  
OCULISTA  
Dr. Riesco, 38, principal izqda.

Consulta de once a una. mt y s

Hemos recibido el número 430 de la  
revista médica de Valladolid, titulada  
*El Eco Médico Quirúrgico*, correspon-  
diente al día 1º de este mes, que  
contiene el siguiente sumario:

Sección profesional: «Ahorra ya de  
veras», por don Juan Fernández; «Fies-  
ta simpática», por don Angel de Diego;  
«La última edición de la farmacopea  
francesa», por don Elías Romera. Sección  
científica: «Fisioterapia general de las  
neoplasias», por el doctor Sicilia. Ecos  
de Congresos y Sociedades: «Asamblea  
de Médicos titulares», por don Manuel  
Sainz de Pedro. Sección bibliográfica:  
«Actualidades», «Publicaciones recibi-  
das», «Vacantes y Anuncios».

**DOCTORES JULIO Y EMILIO S. SALCEDO**  
MEDICINA GENERAL  
Laboratorio de análisis e investigaciones  
clínicas.

**RAYOS X**  
Zamora 35, 2.º—Consulta, de diez a una

**EL DOCTOR SANDOVAL**  
ha trasladado su consultorio y domicilio, a  
la Plaza de los Bandos, núm. 1.

**DR. V. GAITE**  
Profesor auxiliar de la Facultad de Medicina.  
Ha trasladado su consulta a la calle del do-  
ctor Riesco, número 67.

Horas de consulta: De doce a dos.

**DOCTOR J. Pérez Martín**  
MEDICINA GENERAL  
ESPECIALISTA EN PARTOS  
Ramos del Manzanao, 29, principal, derech.  
(Calle de Calles)

Aver fué curada en la Casa de Soco-  
ro, Dolores Martín, de una erosión en  
la muñeca izquierda, que le produjo

una mujer, con la que sostuvo a terca-  
do, de un suculto mordisco.  
—También fueron curados Marcell-  
no López, de sesenta años de edad, de  
una contusión en el dorso de la mano  
derecha, y Julián Gutiérrez, de una he-  
rida contusa en la región superciliar  
derecha, que se produjeron casual-  
mente.

**Doctor D. ANTONIO TRIAS PUJOL**  
Catedrático de la facultad de Medicina.  
Tendrá cerrado su consultorio  
Cirugía, desde el día 15 de Diciem-  
bre hasta el 10 de Enero próximo.

**Rúa, número 25.**  
Horas de consulta: de dos a cinco

Durante las últimas veinticuatro ho-  
ras se han hecho en el Registro civil  
las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Tomás Prieto, Andrés,  
José Rivero García y Angel López Sán-  
chez.

Defunciones: Lina Agudo Fernández,  
Buenaventura Hernández Iglesias, Ma-  
ría Hernández Sanz y Felisa Pombero  
Miguel.

**DR. PEÑA**  
Especialista en enfermedades  
urinarias.

Análisis de orina y demás análisis clínicos  
Consulta de once a una y de cinco a siete.

de arriendan pastos para 500 a  
600 cabezas de ganado lanar,  
en la dehesa de Guerribáñez, término mu-  
nicipal de San Pedro de Rozados. Para tratar,  
con el retero de dicha dehesa. 8-8

**Casas.**—Se venden las señaladas con los  
números 18, de la Plazuela de  
San Cristóbal, y 4 de la calle de la Cárcel  
Nueva. Informarán en la librería de Nuñez,  
Rúa, 25.

**Sarna, roña**  
Se cura en DIEZ minutos, sin  
baño, con el  
Sulfuroto **CABALLERO**  
De venta en droguerías y farmacias.

**Almacén de tripas secas**  
de  
**FRANCISCO REVILLA**  
CARCEL NUEVA, 9

Se venden tripas para longaniza y cho-  
rizo, a 5,50 pesetas el mazo de cuarenta  
metros; tripa para morcilla y farinato, a  
8,50 pesetas el mazo de cuarenta metros.

Esta casa trabaja las tripas de los prin-  
cipales mataderos de España y del Ex-  
tranjero.

Probad y os convenceréis, que es la ca-  
sa más seria en este artículo.

No confundirse: Frente a la puerta  
de la Cárcel. 60-9

**CAFE RESTAURANT NOVELTY**  
Menú variado.—Langosta diaria.  
Café exprés, Chocolate con Cro-  
sans y churros. Todos los días  
Grandes conciertos musicales  
de cinco y media a siete y media  
y de diez a doce.

**TELÉFONO 114.**

**GRAN FORNOS**  
CAFE - RESTAURANT : :  
DE  
**VICTORIANO MARTIN**  
PLAZA MAYOR, 47.  
TELEFONO NUM. 38.

**GRAN HOTEL Y RESTAURANT PASAJE**  
Esmerado servicio por cubiertos, y a la  
carta.—El que tiene más amplios sa-  
lones para el servicio de bodas, banquetes  
y lunches.

Juoves y domingos, cubiertos especiales  
de cuatro platos: langosta y tres platos  
más; dos entremeses, dos postres y rajas,  
SEIS PESETAS.

**Plaza Mayor, 29.—Salamanca.**



**SERVICIO RAPIDO**  
de La Coruña a la Habana

El día 19 de Diciembre de 1923, saldrá  
del puerto de La Coruña, con destino al  
de Habana y Santiago de Cuba, el vapor  
español

**«CADIZ»**  
admitiendo pasaje de primera, segunda,  
segunda económica, tercera preferente y  
tercera clase.

Precio del pasaje (incluidos los impues-  
tos):  
En primera, 1.420 pesetas; en segunda,  
1.150; en segunda económica, 900; en ter-  
cera preferente, 825; en tercera ordina-  
ria, 544.

Niños hasta dos años, uno gratis por fami-  
lia; de dos a cinco años, cuarto pasaje;  
de cinco a diez años, medio pasaje.

Este viaje, además de las clases indi-  
cadas, tiene camarotes de lujo, camarotes  
preferentes y camarotes individuales.

La conducción a bordo del pasaje de  
tercera y sus equipajes, es por cuenta de  
la Compañía.

Para informes:  
**Narciso Obanza**  
La Coruña 10-3-1

**Doctor QUINTANA**  
MEDICO-DENTISTA

**García Barrado, 34-2.º**  
mt. y s.

**HOTEL VICTORIA**  
GRAN RESTAURANT Y HOSPEDAJE  
A CARGO DE MANUEL PIENRA  
García Barrado (antes Rúa), 4.  
Teléfono, 390.

Esmerado servicio por cubiertos  
y a la carta.

Se sirven bodas, banquetes y en-  
cargos. mt. y v.

**DOCTORES Peláez y Unamuno**  
MEDICOS DENTISTAS  
Pérez Pujol, número 9, Salamanca.

CONSULTA:  
De diez a una y de cuatro a seis.

**BANCO MERCANTIL**  
Salamanca.

CAPITAL: 15.000.000 de ptas. — RESERVAS: 2.425.000 ptas.

OPERACIONES QUE REALIZA ESTE ESTABLECIMIENTO:

Cuentas corrientes de depósito con interés en moneda nacional y  
extranjera.—Créditos en cuenta corriente, sobre valores y perso-  
nales.—Giros y cartas de crédito sobre plazas de alguna importan-  
cia de todo el mundo.—Descuentos y negociaciones de letras, do-  
cumentarias o simples.—Aceptaciones.—Domiciliaciones.—Anti-  
cipos sobre mercaderías en depósito, tránsito, etc.—Negociación de  
monedas extranjeras y seguros de cambio.—Negociación y cobro  
de cupones y títulos amortizados.—Compra venta de valores de  
todas las Bolsas.—Canjes y conversión de títulos.—Depósitos de  
valores libres de derecho de custodia.—Suscripciones y emprés-  
tos.—Cajas de seguridad para particulares, y

**CAJA DE AHORROS**  
en la que abonamos los intereses semestralmente, a razón de  
cuatro por ciento anual.  
OFICINAS: DOCTOR RIESCO, NUM. 41  
4-10-16-2-28

**PEPTONA ORTEGA**  
Es el mejor tónico y nutritivo para convalecientes,  
personas débiles. Recomendado contra la inapetencia y  
malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo.  
Pídase en farmacias y en la del autor, León 13, Madrid

**GRANDES EXISTENCIAS Y VARIADO SORTIDO DE**  
Norias. . . . . de ALAEJOS  
Arados. . . . . de ALAEJOS  
Prensas. . . . . de ALAEJOS  
Trilladoras. . . . . de ALAEJOS  
Aventadoras. . . . . de ALAEJOS  
Calzos y bujes. . . . . de ALAEJOS  
En la fundición. . . . . de ALAEJOS

Catálogos gratis. Los pidi-  
dos a Jorge Martín e Hijos  
(Valladolid).

**ALAEJOS**



**Línea Pinillos**

El 20 de Diciembre de 1923, saldrá del  
puerto de Vigo, directamente para HA-  
BANA y SANTIAGO DE CUBA el  
acreditado y rápido vapor correo español

**«CADIZ»**  
Admitiendo pasaje de primera, segunda,  
segunda económica, tercera preferente y  
tercera ordinaria.

Precio del pasaje (incluidos impuestos).  
En primera, 1.850 pesetas; en segun-  
da, 1.278; en segunda económica, 950.  
En tercera preferente, 825 pesetas; en  
tercera ordinaria, 625.

Medio, de cinco a diez años, 375.—  
Cuarto, de dos a cinco, 150.  
Niños hasta dos años no cumplidos:  
uno gratis por familia.

Ofrece este vapor higiénico acomoda-  
ción en amplios departamentos, esmera-  
do trato y comida buena y abundante.

La conducción del pasaje y sus equi-  
pajes a bordo, es por cuenta de la Compañía  
y de éstos se dará recibo.

Los emigrantes que quieren asegurar  
plaza, se servirán escribir directamente a  
esta Agencia, remitiendo 100 pesetas o  
más, de las que se le mandará recibo a  
cuenta del pasaje.

Para tener tiempo de cumplimentar  
los requisitos de las disposiciones vigen-  
tes, es preciso que los pasajeros se presen-  
ten en esta Agencia con toda la documen-  
tación en regla, cinco días antes del  
día de la salida del vapor.

Para más informes, dirigirse a sus con-  
signatarios J. RIBAS E HUIO.—Colón, 6,  
Vigo. h 18 D

**Gran Salchichería**  
POR MAYOR Y MENOR DE  
**Valeriano Fernández.**  
Calle Zamora, 52.

Cotización de precios de embutidos, «do-  
lo» de carne de cerdo, de mi fabricación:

Longaniza de bofes, kilo. . . . .	8,00
Ídem sólo de carne de cerdo espe- cial para el cocido, id. . . . .	5,00
Chorizo cagalar extra, id. . . . .	12,00
Jamón añejo escogido del país es- pecial para crudo id. . . . .	16,00
Longaniza ancha en tripa de vaca extra, id. . . . .	9,00
Ídem estrecha extra, id. . . . .	8,00
Ídem de primera, id. . . . .	7,00
Morcilla y farinato, id. . . . .	2,40
Pernicetos y pelota de jamón, cabezas, huesos de caña, cipinazos, manteca, to- cino, etcétera.	

Por mayor consulte precios.  
Exportación a provincias.

**LOS ACUMULADORES**  
**Exide**  
SON LOS MEJORES

Exclusiva para las provincias de  
Salamanca y Zamora:  
**Moneo Hijo**

